

**Octobre / Oktober
2022**

Mensuel/Maandblad #227



**Plan d'action
Jeunesse !
Actieplan
jongeren!**

**Octobre rose
La femme dans
tous ses états
*De vrouw in al
haar hoedanigheden***

**La plus grande forêt urbaine
sera à Anderlecht
*Grootste stadsbos
van België weldra in
Anderlecht***



Fabrice Cumps Bourgmestre / Burgemeester
Police – Culture FR – Patrimoine
Politie – Cultuur FR – Erfgoed
fcumps@anderlecht.brussels - 02 558 08 80



Jérémie Drouart 1^{er} Échevin
Égalité des chances – Diversité – Participation citoyenne – Modernisation de l'administration
Gelijke kansen – Diversiteit – Burgerparticipatie – Modernisatie van de administratie
jdrouart@anderlecht.brussels - 02 558 08 21



Susanne Müller-Hübsch 2^{de} Schepen
Mobilité – Stedelijke Ontwikkeling – Openbare werken
Mobilité – Développement Urbain – Travaux Publics
smullerhubsch@anderlecht.brussels - 02 436 65 15



Fabienne Miroir 3^e Échevine
Population – État civil – Affaires sociales – Seniors – Handicap
Bevolking – Burgelijke stand – Sociale zaken – Senioren – Handicap
fmiroir@anderlecht.brussels - 02 558 08 13



Elke Roex 4^{de} Schepen
Financiën – Onderwijs NL – Kinderdagverblijven NL – Cultuur NL – Economie – Tewerkstelling
Finances – Enseignement NL – Crèches NL – Culture NL – Économie – Emploi
eroex@anderlecht.brussels - 02 558 08 23



Fatiha El Ikdimi 5^e Échevine
Logements communaux – Bâtiments communaux – Jeunesse FR
Gemeentelijke huisvesting – Gemeentegebouwen – Jeugd FR
felikdimi@anderlecht.brussels - 02 558 08 27



Alain Kestemont 6^e Échevin
Urbanisme – Environnement – Prévention – Sécurité urbaine
Stedenbouw – Milieu – Preventie – Veiligheid in de steden
alkestemont@anderlecht.brussels - 02 526 85 56



Nadia Kammachi 7^e Échevine
Rénovation urbaine – Contrats de quartier durables – Bien-être animal – Hygiène
Stadsrenovatie – Duurzame Wijkcontracten – Dierenwelzijn – Hygiëne
nkammachi@anderlecht.brussels - 02 558 08 25



Allan Neuzy 8^e Échevin
Entretien de l'Espace public – Transition écologique
Onderhoud van de openbare ruimte – Ecologische Transitie
aneuzy@anderlecht.brussels - 02 436 65 10



Julien Milquet 9^e Échevin
Sports – Cohésion sociale – Cultes – Relations internationales
Sport – Sociale cohesie – Erediensten – Internationale relaties
jmilquet@anderlecht.brussels - 02 558 08 28



Guy Wilmart 10^e Échevin
Enseignement FR – Crèches FR – Événements – Santé
Onderwijs FR – Kinderdagverblijven FR – Evenementen – Gezondheid
gwilmart@anderlecht.brussels - 02 558 08 24

Anderlecht Contact

11 parutions / uitgaven
49.000 ex.
Service communication
Dienst communicatie
anderlechtcontact@
anderlecht.brussels

**Responsable
de l'Anderlecht Contact /
Verantwoordelijke
voor Anderlecht Contact:**
Séverine Buyse

Rédaction - Redactie
Séverine Buyse
Perrine Delers

Administration communale
d'Anderlecht
Place du Conseil 1
1070 Anderlecht

Gemeentebestuur Anderlecht
Raadsplein 1
1070 Anderlecht
www.anderlecht.be

**Numéro général /
Algemeen nummer**
0800 9 1070

info@anderlecht.brussels

ER-VU: Marcel Vermeulen
Place du Conseil 1 Raadsplein
1070 Anderlecht



Mustapha Akouz
Président du CPAS
OCMW-voorzitter
mustapha.akouz@
cpas-anderlecht.be
02 529 41 02



Lotfi Mostefa
Président du Foyer
Anderlechtois
Voorzitter van
de Anderlechtse Haard
Imostefa
@foyeranderlechtois.brussels
02 556 77 30
0489 136 849

Édito/Voorwoord



Chère Anderlechtoise,
Cher Anderlechtois,

Anderlecht est une commune de jeunes. Un quart des Anderlechtois ont moins de 25 ans. La jeunesse est au centre de nos préoccupations.

Le plan d'actions communales pour les jeunes mis en œuvre depuis septembre vise à répondre plus concrètement aux besoins exprimés par les jeunes anderlechtois et soutenir les associations de terrain. De nouveaux projets seront donc lancés dès cette année. Nous travaillons à une meilleure coordination au niveau communal et des collaborations plus étroites avec des associations de terrain pour y arriver.

À côté de ces nouveaux projets, nous continuons de développer les dispositifs existants pour aider les jeunes, pour soutenir l'insertion socio-professionnelle ou l'accès au sport et à la culture.

L'accès à l'emploi des jeunes est un défi pour notre commune.

Les dispositifs de soutien et d'accompagnement pour la mise à l'emploi des jeunes anderlechtois.es ont été renforcés et des actions concrètes sont organisées. Avec le soutien de la commune, l'asbl FEFA organise un événement d'insertion socio-professionnelle autour du foot à destination des jeunes. Une opportunité de rencontrer des employeurs importants et de décrocher un premier job.

L'animation et l'activation positive des espaces publics par les jeunes et pour les jeunes sont également une priorité : des jeunes encadrés par notre service prévention proposent aux enfants des animations totalement gratuites dans des parcs ou des plaines de quartiers. Par ailleurs, des éducateurs de rue supplémentaires ont été recrutés. L'accès au sport est tout aussi important. Nous continuons d'investir pour rénover ou développer de nouvelles infrastructures sportives dans tous les quartiers de la commune. Dans un contexte budgétaire compliqué, nous voulons que ces infrastructures restent accessibles au plus grand nombre.

Par ailleurs, le nombre et les montants des chèques-sport ont été augmentés. Il s'agit d'une intervention forfaitaire dans les frais d'inscription aux clubs sportifs. Ces chèques-sport d'une valeur de 75 euros sont mis à la disposition des jeunes qui souhaitent s'inscrire dans un club sportif anderlechtois.

Les jeunes d'aujourd'hui sont les citoyens de demain. Pour préparer l'avenir, la jeunesse doit être au cœur de nos actions.

Bonne lecture,

Beste Anderlechtenaar,

Anderlecht is een jongerengemeente. Een kwart van de inwoners van Anderlecht is jonger dan 25 jaar.

Daarom staat de jeugd voor ons centraal.

Het gemeentelijk actieplan voor jongeren dat in september gelanceerd werd, wil concreter inspelen op behoeften van de Anderlechtse jeugd en verenigingen op het terrein ondersteunen. Daarom worden er dit jaar nieuwe projecten opgestart. Om dit te bereiken, werken we aan een betere coördinatie op gemeentelijk niveau en een nauwere samenwerking met plaatselijke verenigingen. Naast deze nieuwe projecten blijven we bestaande programma's ontwikkelen om jongeren te helpen, hun sociaal-professionele integratie te ondersteunen en om vlotter toegang te krijgen tot sport en cultuur.

Jongeren wegwijs maken op de arbeidsmarkt is een uitdaging voor onze gemeente. De steun- en begeleidingsmaatregelen om Anderlechtse jongeren aan een job te helpen werden verder uitgewerkt en er worden concrete acties georganiseerd. Met de steun van de gemeente organiseert FEFA vzw een socio-professionele jobdag voor jongeren. Een kans om belangrijke werkgevers te ontmoeten en een eerste baan te krijgen.

Openbare ruimtes door en voor jongeren animeren is eveneens een prioriteit: onder begeleiding van de Preventiedienst leren jongeren gratis aan hoe ze kinderen

in parken of buurtpleinen kunnen animeren. Daarnaast werden er ook extra straathoekwerkers aangeworven. Daarnaast hecht de gemeente ook belang aan de toegang tot sportactiviteiten. Daarom blijven we investeren in de renovatie en aanleg van sportinfrastructuren in alle wijken van de gemeente. In een moeilijke budgettaire context, willen we dat sportinfrastructuren voor iedereen toegankelijk blijven.

Bovendien werd het bedrag van de sportcheques verhoogd. Dit is een forfaitaire bijdrage in de kosten van een inschrijving bij een sportclub. Deze sportcheques ter waarde van 75 euro zijn beschikbaar voor jongeren die lid willen worden van een Anderlechtse sportclub. De jongeren van vandaag zijn de burgers van morgen. Om ons op de toekomst voor te bereiden moet de jeugd centraal staan.

De jongeren van vandaag zijn de burgers van morgen. Om ons op de toekomst voor te bereiden moet de jeugd centraal staan.

Veel leesplezier,

Votre Bourgmestre / Uw burgemeester

Fabrice Cumps

Les enfants m'aiment bien,
certains m'appellent
'monsieur'.

*De kinderen vinden me leuk,
sommigen noemen
me 'meneer'.*



Mehdi Ait Messaoud

Un été animé

Een geanimeerde zomer

fr. Un lundi après-midi à la sortie des classes, Mehdi nous retrouve à l'antenne Prévention de la rue du Greffe. Les éducateurs de rue qui le connaissent le surnomment 'la perle du quartier'. Souriant, poli et un peu timide, le jeune ado de 16 ans évoque son quartier, sa famille, ses hobbies et son expérience d'animateur dans le cadre du projet Anderlecht Animé (voir p. 11).

nl. Op een maandagmiddag na schooltijd ontmoet Mehdi ons in de antenne van Anderlecht Preventie in de Griffiestraat. De straathoekwerkers die hem kennen, noemen hem 'de parel van de wijk'. Glimlachend, beleefd en een beetje verlegen vertelt de 16-jarige over zijn wijk, zijn familie, zijn hobby's en zijn ervaringen als animator in het project "Geanimeerd Anderlecht" (zie p. 11).

— Parle-nous de toi en quelques mots !

— Je suis en 4^e secondaire à l'IND (Institut Notre-Dame) à Clemenceau, en option sciences appliquées. J'ai une petite sœur de 13 ans et deux grands frères de 16 ans et 19 ans. Je fais du kick-boxing au hall des sports Lemmens et du foot au stade Vercauteren avec mes potes. Et j'adore lire des bandes dessinées, surtout des comics et des mangas. Plus tard, j'aimerais bosser dans les sciences mais je n'ai pas encore d'idée concrète.

— Tu vis dans quel quartier ?

— J'habite dans le bloc de la rue Victor Rauter (près du parc du même nom) depuis 2014. Je suis 'un ancien' du quartier. Quand je pars en vacances, je suis toujours content de revenir et de revoir les gens du quartier. Ça fait du bien de vivre dans un quartier où on se connaît un peu tous. En fait, je reste souvent dans le coin, je bouge rarement ailleurs.

— Tu n'es pas parti cet été ?

— Non. Si j'avais pu, je serais allé en Algérie rendre visite à ma famille mais les billets d'avion étaient trop chers.

— Tes vacances ont pourtant été bien remplies...

— Après avoir suivi une formation de quelques jours chez JES, j'ai été engagé comme animateur pour mon quartier. Durant tout l'été, deux après-midi par semaine, je me suis occupé d'une vingtaine d'enfants âgés de 3 à 12 ans qui s'ennuyaient dans le parc Rauter. Au début, il n'y avait pas grand monde mais le bouche-à-oreille a bien fonctionné.

— Qu'est-ce que ça t'apporte d'être animateur ?

C'est valorisant, je me sens considéré par les gens du quartier. Les enfants m'aiment bien, ils viennent me parler dès qu'ils me voient. Certains m'appellent 'monsieur'. C'est cool aussi de voir que tout le monde joue ensemble. Le parc Rauter est un lieu assez cloisonné où les différentes communautés (les Roms, les Doms, les Maghrébins, ...) restent entre elles. Mais les enfants participent tous aux activités, quelles que soient leur langue ou leur culture.

— Vertel ons over jezelf in enkele woorden!

— Ik zit in het 4^e middelbaar Toegepaste Wetenschappen aan het Institut Notre-Dame en heb een zusje van 13 en twee oudere broers van 16 en 19. Ik doe aan kick-boxing in sporthal Lemmens en voetbal met mijn maten in het Vercauterenstadion. Ik lees ook graag strips, vooral stripboeken en manga. Later zou ik graag in de wetenschappen werken, maar ik heb nog geen concrete ideeën.

— In welke wijk woon je?

— Ik woon sinds 2014 in een blok in de Victor Rauterstraat (bij het gelijknamige park). Ik ben een 'oude rot' uit de buurt. Als ik op vakantie

ga, ben ik altijd blij om terug te komen en de mensen uit de wijk te zien. Het is leuk om in een wijk te wonen waar iedereen elkaar kent. In feite blijf ik vaak in de buurt rondhangen, ik ga zelden naar een andere plaats.

— Ben je deze zomer niet weggeweest?

— Nee, ik wou naar Algerije gaan om mijn familie te bezoeken, maar de vliegtickets waren te duur.

— Je vakantie was nochtans goed gevuld...

— Na een opleiding van enkele dagen te hebben gevolgd bij JES, werd ik aangenomen als animator voor mijn wijk. Ik heb de hele zomer lang, twee middagen per week, een twintigtal kinderen tussen 3 en 12 die zich verveelden in het Rauterpark geanimeerd. In het begin waren er niet veel mensen, maar mond-tot-mondreclame werkte goed.

— Wat levert het je op om animator te zijn?

— Het is lonend, ik voel me gewaardeerd door de mensen in de wijk. De kinderen vinden me leuk, ze komen met me praten zodra ze me zien. Sommigen noemen me 'meneer'. Het is ook leuk om iedereen samen te zien spelen. Het Rauterpark is een tamelijk gesegregeerde plek waar de verschillende gemeenschappen (Roma, Doms, Noord-Afrikanen, enz.) op zichzelf blijven. Maar de kinderen nemen allemaal deel aan de activiteiten, ongeacht hun taal of cultuur.

Pourquoi porter un ruban rose ?
Pour être solidaires envers celles et ceux qui ont vécu, vivent et vivront de près ou de loin, l'épreuve du cancer du sein. Et rappeler que le dépistage précoce reste leur meilleur allié.

Waarom een roos lintje dragen?
Om solidair te zijn met allen die borstkanker van dichtbij of veraf hebben meegemaakt, meemaken en zullen meemaken. En om hen eraan te herinneren dat vroegtijdige opsporing hun beste bondgenoot blijft.



Octobre rose / Pink October

La femme dans tous ses états De vrouw in al haar hoedanigheden

fr. Dans notre pays, 1 femme sur 8 est touchée par un cancer du sein. Le mois d'octobre ou 'Octobre Rose' nous rappelle l'importance d'unir nos forces afin de sensibiliser et de lutter ensemble contre le cancer le plus fréquent chez la femme en Belgique. À cette occasion, la Commune d'Anderlecht vous convie à une journée de sensibilisation, le jeudi 20 octobre à l'Espace 16 Arts. Bienvenue à tou-te-s !

Cette journée placée sous le signe de la lutte contre le cancer du sein débutera par une conférence interactive animée par Ingrid Godeau (médecin-directrice du département de la Santé à la Commune) et Geneviève De Jonghe (infirmière en chef de l'Institut Jules Bordet). Elles aborderont le cancer de la femme au travers de cas pratiques et témoignages. L'après-midi s'articulera autour d'ateliers bien-être, d'animations, de sensibilisations et d'informations. Enfin, un ciné-débat programmé fin 2022 clôturera ce premier Octobre rose à Anderlecht.

Par cet événement du 20 octobre, le service

de la Promotion et de la Prévention de la Santé à Anderlecht (PePSA) inaugure une programmation inédite dont le fil conducteur se déploie autour de la femme et ses multiples rôles (fille, amie, compagne, mère, collègue...). « La femme aujourd'hui assure tellement dans de nombreux domaines que lorsqu'il lui arrive un accident de vie tel que cette maladie, tout s'effondre. À nous de l'aider à retrouver un nouvel équilibre en l'informant au mieux de l'existence de ressources trop souvent méconnues. Cette programmation d'événements lui est consacrée mais s'adresse aussi à l'ensemble des Anderlechtois », explique Ingrid Godeau.

Citons déjà quelques dates-clés : le 13 novembre (Ladies Run au profit de la lutte contre le cancer du sein), du 14 au 24 novembre (ateliers d'éducation à la vie relationnelle, affective et sexuelle pour les élèves de 5e secondaire) et le 9 mars 2023 (vernissage d'une exposition autour des violences faites aux femmes).

nl. In ons land wordt 1 op de 8 vrouwen getroffen door borstkanker. De maand oktober of 'Pink October' herinnert ons eraan dat we onze

krachten moeten bundelen om sensibilisering te vergroten en samen te strijden tegen de meest voorkomende vorm van kanker bij vrouwen in België. Daarom nodigt de gemeente Anderlecht u op donderdag 20 oktober uit voor een sensibiliseringsdag in Espace 16 Arts. Iedereen is welkom!

Deze dag in het teken van de strijd tegen borstkanker, begint met een interactieve conferentie onder leiding van Ingrid Godeau (medisch-directeur van de Gezondheidsdienst van de gemeente) en Geneviève De Jonghe (hoofdverpleegster van het Jules Bordet Instituut). Aan de hand van praktijkgevallen en getuigenissen geven zij meer uitleg over borstkanker. De namiddag is opgebouwd rond workshops over welzijn, animaties, bewustmaking en informatie. Ten slotte sluit een filmdebat dat voor eind 2022 is gepland, deze eerste Pink October in Anderlecht af.

Met dit evenement op 20 oktober huldigt de Dienst voor Gezondheidsbevordering en Preventie in Anderlecht (PePSA) een ongezien programma in rond de vrouw en al haar facetten (dochter, vriendin, partner, moeder, collega, enz.). "Vrouwen vullen zodanig veel rollen in dat wanneer hen iets overkomt, zoals het krijgen van deze ziekte, alles in duigen valt. Het is aan ons om hen te helpen een nieuw evenwicht te vinden door hen zo goed mogelijk te informeren over hulpmiddelen die nog te vaak onbekend zijn. Dit evenementenprogramma is aan hen gewijd, maar richt zich ook tot alle inwoners van Anderlecht", legt Ingrid Godeau uit.

Enkele belangrijke data: 13 november (Ladies Run ter ondersteuning van de strijd tegen borstkanker), 14 tot 24 november (workshops over relationele, emotionele en seksuele voorlichting voor leerlingen van het vijfde leerjaar) en 9 maart 2023 (opening van een tentoonstelling over geweld tegen vrouwen).

VACCINATION

Conseils à l'approche de l'hiver

Tips voor deze winter

fr. Afin de se préparer à un éventuel nouveau pic de contaminations au Covid en octobre/novembre, n'oublions pas les bons gestes afin de protéger les personnes vulnérables et notre système de soins de santé :

- Aérons les espaces intérieurs
- Portons un masque dans les endroits très fréquentés ou mal ventilés
- Privilégions les activités de groupe à l'extérieur
- Isolons-nous et faisons-nous dépister dès l'apparition de symptômes liés au Covid

À partir du 1^{er} octobre, toutes les Bruxelloises et de 18 ans et plus qui le souhaitent peuvent se faire vacciner, avec ou sans rendez-vous. Plusieurs options existent : les centres de vaccination, les pharmacies, maisons médicales et centres médicaux partenaires, les infirmier·es en cabinet et à domicile, les médecins généralistes et le service mobile (voir p. 29) pour les personnes en incapacité de se déplacer.

À Anderlecht

- Pharmacie Hardy, rue Dr Jacobs 88
- Pharmanderlecht, ch. de Ninove 529
- Pharmacie du Bon Air, av. d'Itterbeek 394
- Pharmacie de Prater, ch. de Mons 1045
- Pharmacie du parc Astrid, square Henri Rey 3
- Maison médicale ESSAL, rue Gheude 61
- Centre médical Prince de Liège, rue du Potaerdenberg 61 (mardi 14h-18h)

Centres régionaux de vaccination

- Forest : du mardi au samedi de 9h à 17h - sauf le mercredi de 13h à 21h
- Molenbeek : du lundi au jeudi de 9h à 17h - le vendredi de 13h à 21h
- Pacheco : du lundi au samedi de 9h30 à 17h
- Woluwe-Saint-Pierre : lundi, mardi, mercredi et vendredi de 9h à 17h - jeudi et samedi de 9h à 13h

nl. Ter voorbereiding op een mogelijke nieuwe piek coronabesmettingen in oktober/november lijsten we hier een aantal tips op om kwetsbare mensen en onze gezondheidszorg te beschermen:

- Lucht binnenruimtes regelmatig uit
- Draag een mondkapje in drukke of slecht geventileerde ruimten
- Verkiez om groepsactiviteiten in de buitenlucht uit te voeren
- Isoleer uzelf en laat u meteen testen bij de eerste coronagerelateerde symptomen

Vanaf 1 oktober kunnen alle Brusselaars van 18 jaar of ouder die dat wensen zich laten vaccineren, met of zonder afspraak. Er zijn verschillende mogelijkheden: vaccinatiencentra, apotheken, medische centra en medische partnercentra, verpleegkundigen in particuliere praktijken en aan huis, huisartsen en een mobiele dienst (zie p. 29) voor mensen die zich niet kunnen verplaatsen.

In Anderlecht

- Apotheek Hardy, Dr Jacobsstraat 88
- Pharmanderlecht, Ninoofsesteenweg 529
- Apotheek Goede Lucht, Itterbeekselaan 394
- Apotheek de Prater, Bergensesteenweg 1045
- Apotheek Astridpark, Henri Reysquare 3
- Medisch Centrum ESSAL, Gheudestraat 61
- Medisch Centrum Prins van Luik, Potaerdenbergstraat 61 (dinsdag van 14 tot 18 uur).

Regionale vaccinatiencentra

- Vorst: dinsdag tot zaterdag van 9u tot 17u - behalve woensdag van 13u tot 21u
- Molenbeek: maandag tot donderdag van 9u tot 17u - vrijdag van 13u tot 21u
- Pacheco: maandag tot zaterdag van 9u30 tot 17u

- Sint-Pieters-Woluwe: maandag, dinsdag, woensdag en vrijdag van 9u tot 17u - donderdag en zaterdag van 9u tot 13u.



www.coronavirus.brussels
www.jemevaccine.be
02 214 19 19

Des questions sur la variole du singe ? Vragen over het apenpokkenvirus?



www.ccc-ggc.brussels

fr. Appelez le **02 214 19 29**. Accessible du lundi au vendredi de 9h à 17h30 et le samedi de 9h à 13h, cette ligne permet d'obtenir des informations sur l'épidémie, les symptômes, les mesures de prévention et de protection, les tests de dépistage, etc. Il n'y a actuellement pas de vaccin spécifique contre la variole du singe. Néanmoins, une vaccination contre la variole confère une protection croisée contre la variole du singe.

Celle-ci est disponible actuellement à l'Hôpital Erasme, au CHU Saint-Pierre, à l'UZ Brussel et aux Cliniques universitaires Saint-Luc.

nl. Bel **02 214 19 29**. Deze lijn is beschikbaar van maandag tot vrijdag van 9u tot 17u30 en op zaterdag van 9u tot 13u en geeft u meer informatie over de epidemie, de symptomen, preventie- en beschermingsmaatregelen, opsporingstests,

enz. Er bestaat momenteel geen specifiek vaccin tegen apenpokken. Een vaccinatie tegen gewone pokken biedt echter kruisbescherming tegen apenpokken. In Brussel is het vaccin momenteel beschikbaar in het Erasmusziekenhuis, het Universitair Ziekenhuis Sint-Pieter, het UZ Brussel en het Universitair ziekenhuis Saint-Luc.

Anderlecht passe à l'action pour les jeunes

Anderlecht komt in actie voor jongeren

fr. Suite aux rencontres dans les différents quartiers et l'état des lieux mené auprès des jeunes depuis 2020, la Commune d'Anderlecht lance la mise en œuvre du « Plan d'Action Jeunes 1070 » en cette rentrée 2022.

La population anderlechtoise compte plus de 25.000 jeunes, ce qui constitue une formidable opportunité mais aussi un défi à relever. Pour répondre aux besoins des jeunes, la Commune a dès lors élaboré un ambitieux plan d'action. Celui-ci détaille les objectifs stratégiques et les actions préconisées suite à l'état des lieux et aux tables rondes ayant réuni jeunes et services communaux en mars dernier.

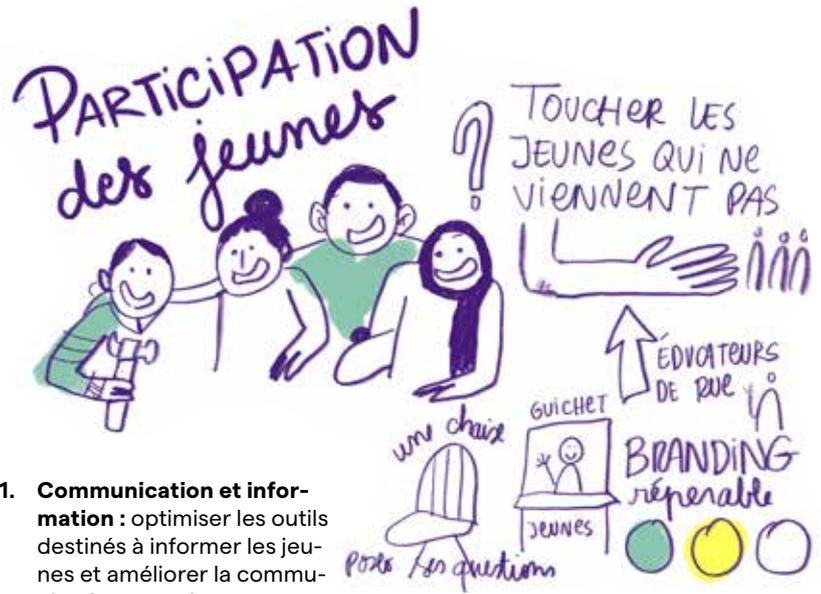
Les actions visent à améliorer le bien-être des jeunes âgé-e-s de 13 à 30 ans de manière réaliste, planifiée et sur base de multiples collaborations. Leur réalisation est envisagée entre 2022 et 2024. En parallèle aux actions en cours ou déjà concrétisées, les jeunes seront invité-e-s à s'impliquer dans divers projets et workshops sur des thèmes tels que la communication des infos vers les jeunes, l'emploi, la propreté, les activités, la sécurité et l'enseignement.

nl. Sinds 2020 houdt Anderlecht ontmoetingen met jongeren in de verschillende wijken van de gemeente. Na een evaluatie van de resultaten, lanceert de gemeente Anderlecht in het najaar van 2022 het "Actieplan voor jongeren 1070".

Anderlecht telt 25.000 jongeren. Een cijfer dat enerzijds fantastische kansen biedt, maar ook een grote uitdaging vormt. Om aan de noden van deze jongeren te voldoen, heeft de gemeente een ambitieus actieplan opgesteld. Dit plan beschrijft de strategische doelstellingen en aanbevolen acties als gevolg van de evaluatie en rondetafelgesprekken tussen jongeren en gemeentelijke diensten in maart.

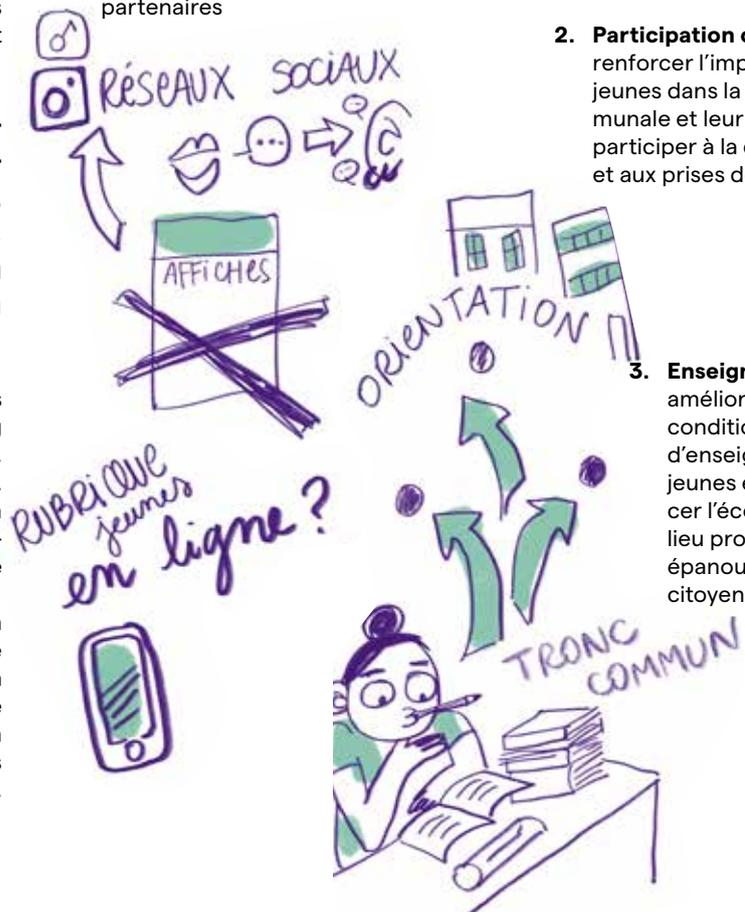
Het Actieplan ambieert om het welzijn van jongeren tussen 13 en 30 jaar op realistische, planmatige en collaboratieve wijze te verbeteren. De uitvoering ervan is gepland tussen 2022 en 2024. Naast de reeds lopende of uitgevoerde acties worden jongeren uitgenodigd om deel te nemen aan diverse projecten en workshops over thema's als informatieverstrekking aan jongeren, werkgelegenheid, netheid, activiteiten, veiligheid en onderwijs.

Illustrations : Aude De Larivière



1. Communication et information : optimiser les outils destinés à informer les jeunes et améliorer la communication entre les acteurs et partenaires

2. Participation citoyenne : renforcer l'implication des jeunes dans la vie communale et leur capacité à participer à la démocratie et aux prises de décision



3. Enseignement: améliorer les conditions d'enseignement des jeunes et renforcer l'école comme lieu propice à leur épanouissement citoyen

Tu es jeune et tu as envie de faire bouger Anderlecht? Contacte-nous!
Ben jij een jongere die Anderlecht in beweging wil krijgen?
jeunesse@anderlecht.brussels
 0490 47 80 04

UN PLAN D'ACTION POUR LES JEUNES EN 10 AXES



4. Activités : développer l'offre d'activités pour animer les jeunes et dynamiser leur potentiel de jeunes citoyens responsables, actifs, critiques et solidaires

5. Mobilité et espace public : améliorer les conditions de déplacements dans la commune, la sécurité et la qualité de vie dans l'espace public

6. Propreté, climat et parcs : améliorer la propreté et la qualité de vie dans l'espace public (rues, métros, arrêts de bus, espaces verts, abords des écoles), sensibiliser à la cause climatique



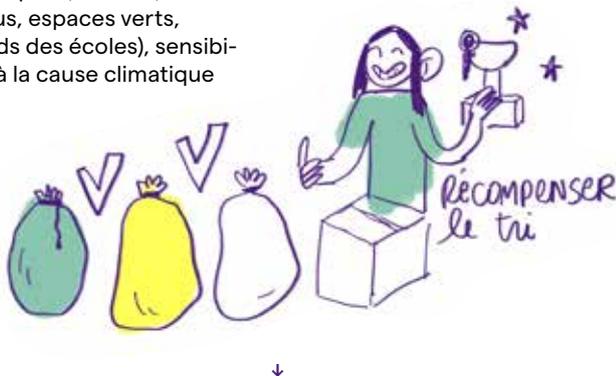
7. Sports : renforcer l'offre d'activités sportives accessibles aux jeunes et leur visibilité

8. Emploi : favoriser la mise à l'emploi des jeunes et les dispositifs d'accompagnement vers l'emploi au sein de l'administration communale et en-dehors

9. Sécurité et relations avec la police : favoriser le sentiment de sécurité des jeunes dans l'espace public et améliorer les relations jeunes/police



10. Santé, logement : favoriser un accès au logement et aux soins de santé pour tous



Retrouvez le plan d'action sur www.anderlecht.be (rubrique Actualités)

À l'écoute des jeunes

fr.

Dès le mois d'octobre, le service Jeunesse animera des rencontres autour de thématiques comme l'amélioration des modes d'information et de communication avec les jeunes. Ces ateliers réuniront jeunes, services communaux, associations et experts afin d'élaborer ensemble des solutions.

Projets concrets pour 2022

fr. Au niveau des infrastructures sportives : un terrain de street workout sera installé sur la place Lemmens, un terrain de foot sera construit dans le parc Rauter, des filets du terrain sportif seront réparés à Scheut et Aumale, et le gazon synthétique généralisé sur les nouvelles agoras. Par ailleurs, divers projets sont mis en place dans chaque quartier : ouverture d'une salle polyvalente dédiée aux jeunes sur la place Lemmens, vente de gaufres au profit des personnes précarisées à La Roue, peinture d'une fresque citoyenne à Aumale, projets socio-culturels au Peterbos, journées de nettoyage défrayées dans différents quartiers... Enfin, un projet intergénérationnel devrait voir le jour dans le quartier Bizet pour rapprocher seniors et jeunes et entamer des activités d'entraide.

nl. Wat sportinfrastructuur betreft: op het Lemmensplein wordt een street workoutveld aangelegd en in het Rauterpark een voetbalveld. In Scheut en Aumale worden sportnetten hersteld en op de nieuwe agora's wordt kunstgras aangelegd. Daarnaast worden er in elke wijk verschillende projecten opgezet: de opening van een polyvalente zaal voor jongeren op het Lemmensplein, een wafelverkoop ten voordele van kansarmen in Het Rad, een fresco schilderen in Aumale, socio-culturele projecten in Peterbos, opruimdagen tegen vergoeding in verschillende wijken, enz. Tot slot wordt in Bizet een intergenerationeel project opgezet om senioren en jongeren samen te brengen en wederzijdse hulpactiviteiten op te starten.

FEFA

Job dating et football pour les jeunes

fr. Mercredi 5 octobre, un événement d'insertion socio-professionnelle autour du foot se tiendra sur le terrain Franky Vercauteren (rue du Transvaal) à Cureghem. L'objectif de cette rencontre est de mettre en contact des jeunes filles et garçons de 18 à 25 ans peu qualifié·e·s avec des entreprises bruxelloises.

L'asbl FEFA (Football, Études et Famille à Anderlecht), BX Brussels (club de foot à La Roue), l'asbl Sport2be et les éducateurs de rue du service Prévention accueilleront les jeunes pour les mettre directement en contact avec les responsables d'entreprises (Ikea, Quick, Décathlon, Basic Fit, DHL, Actiris...). Une rencontre soutenue par la Fondation Bernheim, acteur-clé de l'insertion des jeunes par le sport à Bruxelles.

L'après-midi débutera par des workshops animés par les entreprises afin d'outiller rapidement et efficacement les jeunes à la recherche d'un emploi. Ensuite, ces dernier·e·s seront invité·e·s à échanger directement avec

les employeurs. Il pourra s'agir d'une simple rencontre ou d'un court entretien pour l'une des 20 postes ouverts ce jour-là. Dans un troisième temps, un tournoi de football et une activité de Body Combat réuniront les chef·fe·s d'entreprise et les jeunes autour des valeurs du sport telles que l'esprit d'équipe, la persévérance et le fair-play.

05.10



nl. Op woensdag 5 oktober vindt op het Franky Vercauteren terrein (Transvaal straat) in Kuregem een evenement plaats rond socio-professionele integratie. Het doel van dit evenement is om jonge meisjes en jongens tussen 18 en 25 jaar met weinig kwalificaties in contact te brengen met Brusselse bedrijven.

FEFA vzw (Football, Études et Famille à Anderlecht), BX Brussels (voetbalclub in Het Rad), Sport2be en de straathoekwerkers van de Preventiedienst zullen de jongeren ontvangen en hen rechtstreeks in contact brengen met de verantwoordelijken van bedrijven (Ikea, Quick, Decathlon, Basic Fit, DHL, Actiris...). Deze jobdag wordt gesteund door de Bernheimstichting, een belangrijke speler op het gebied van jongerenintegratie door middel van sport in Brussel.

De namiddag begint met workshops onder leiding van bedrijven om jongeren die op zoek zijn naar een baan snel en efficiënt de juiste tools te bezorgen. Daarna worden de jongeren uitgenodigd om rechtstreeks met de werkgevers te praten. Dit kan een eenvoudige ontmoeting zijn of een kort interview voor één van de 20 vacatures die die dag open staan. In de derde fase brengen een voetbaltoernooi en een Body Combat-activiteit bedrijfsleiders en jongeren samen rond de waarden van sport, zoals teamgeest, doorzettingsvermogen en fair play.

mer/wo 05.10

14:00 > 17:30

Inscription obligatoire (avec envoi d'un CV)

Inschrijving verplicht (met toegevoegd CV)



Bout'Choux Ouverture des réservations le 3 octobre



Les réservations (obligatoires) seront ouvertes dès le 3 octobre par téléphone au 0490 47 65 37 ou en ligne via www.anderlecht.be

fr. La 7^e édition du festival Bout'choux aura lieu du 22 octobre au 9 novembre dans de nombreux lieux culturels anderlechtois. Entièrement gratuit, le festival s'adresse aux enfants de 0 à 10 ans et à leur famille. Pour cette édition, la Commune a voulu soutenir la parentalité via une programmation de spectacles suivis d'ateliers parents/enfants en lien avec les thématiques suivantes : inclusion, temps libre et communication non violente. Une programmation variée qui plaira à tout le monde.



Des jeunes font vivre les plaines de quartier

fr. Depuis l'été 2021, des jeunes coaché·e·s par Anderlecht Prévention proposent aux kets d'Anderlecht des animations dans les parcs et les plaines de quartier. Ces activités gratuites sont organisées 2 fois par semaine durant tout l'été et 2 fois par mois le reste de l'année. Où peut-on les rencontrer ? Au parc du Peterbos, à la plaine des Résédas, à la plaine de Liverpool, au parc Rauter et à la Cité des Trèfles.

Le projet « Anderlecht Animé » s'articule autour de jeunes de 15 à 20 ans qui travaillent comme animateurs et animatrices sur différentes plaines de quartier. Ils-elles organisent des jeux, du sport et des activités variées afin d'impliquer tous les enfants présents sur place, quel que soit l'âge, l'origine socio-culturelle ou la langue parlée. Les jeunes sont encadré·e·s par les éducateurs de rue du service Prévention et les ASBL impliquées dans le projet (D'Broej, AMO Sésame, A-lem Trait d'Union et Toestand).

L'idée du projet est qu'un·e jeune qui fréquente la plaine et connaît l'environnement comme sa poche, devienne le point de contact pour les enfants, les jeunes et les parents, suite à une formation de quelques jours donnée

par l'asbl JES. En tant que volontaires, les jeunes animateurs·rices veulent faire quelque chose pour le quartier... et c'est contagieux. Progressivement, d'autres jeunes rejoignent une équipe engagée dans le quartier.

Mehdi, 16 ans, animateur au parc Rauter (voir interview p. 4-5) : « Notre motivation, ce sont les enfants de notre quartier. Parfois, ils traînent à la plaine et s'ennuient. Maintenant, ils peuvent jouer ensemble plus facilement grâce aux animations. C'est valorisant pour nous d'avoir un rôle reconnu par les habitants ».

nl. Sinds de zomer van 2021 bieden jongeren, gecoacht door Anderlecht Preventie, animaties aan in parken en op buurtpleinen van Anderlecht. Deze gratis activiteiten worden in de zomer twee keer per week georganiseerd en de rest van het jaar twee keer per maand. Waar kun je ze ontmoeten?



0498 58 89 03

In het Peterbospark, op het Résédasplein, het Liverpoolplein, in het Rauterpark en in de Klaverswijk.

Het project «Geanimeerd Anderlecht» wordt gedragen door jongeren tussen 15 en 20 jaar die als animatoren op verschillende buurtpleinen werken. Zij organiseren (sportieve) spelletjes en diverse activiteiten waarmee ze de aanwezige kinderen trachten te betrekken, ongeacht hun leeftijd, sociaal-culturele afkomst of gesproken taal. De jongeren worden begeleid door de straathoekwerkers van de Preventiedienst en de bij het project betrokken vzw's (D'Broej, AMO Sésame, A-lem Trait d'Union en Toestand).

Het idee van het project is dat een jongere die vaak op een bepaald plein vertoeft de omgeving als zijn broekzak kent. Na een opleiding van enkele dagen door vzw JES kan deze jongere vervolgens het contactpunt worden voor andere jongeren, kinderen en ouders. Als vrijwilligers willen de jonge animatoren iets doen voor de buurt... en dat werkt aanstekelijk. Geleidelijk aan sluiten dus ook andere jongeren zich aan bij een team dat zich inzet voor de buurt.

Mehdi, 16, animator in het Rauterpark (zie interview p. 4-5): «Onze motivatie zijn de kinderen in onze buurt. Soms hangen ze rond op het plein en vervelen ze zich. Nu kunnen ze gemakkelijker samen spelen dankzij de activiteiten. Het is voor ons lonend om een rol te hebben die door de inwoners wordt erkend.»



Jongeren brengen buurtpleintjes tot leven

Réalisez votre projet pour le quartier !

fr. Le Contrat de Quartier durable Peterbos lance son 2^e appel à projets citoyens pour 2022, avec une enveloppe de 20.000 euros. L'objectif ? Améliorer la vie et la convivialité dans le quartier. Toutes les idées sont bienvenues. Les associations sont également invitées à postuler. Clôture de l'appel: mardi 15 novembre 2022.

Quels types de projets peuvent être proposés ? Qui peut proposer un projet ? Qui sélectionne les projets ? Retrouvez le règlement et le formulaire de candidature sur www.anderlecht.be/peterbos ou en scannant le QR code ci-contre.

Vous souhaitez découvrir les projets citoyens, socio-économiques et immobiliers financés dans le cadre du Contrat de Quartier durable Peterbos ? Rendez-vous à l'Assemblée Générale ce jeudi 6 octobre à 18h30 à la salle Agora (Peterbos 17A).

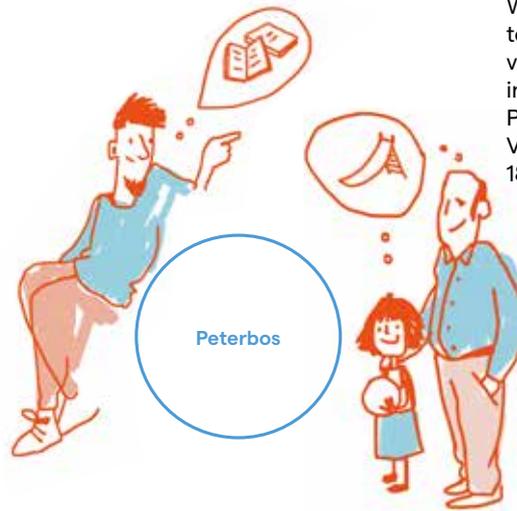


0498 58 88 50
mchristodoulou@anderlecht.brussels
Antenne de Quartier bloc 9
Wijkantenne block 9

nl. Het Duurzaam Wijkcontract Peterbos lanceert zijn 2^{de} projectoproep voor 2022, met een budget van 20.000 euro. Het doel? De levenskwaliteit in de buurt verbeteren. Alle ideeën zijn welkom. Ook verenigingen worden uitgenodigd om zich kandidaat te stellen. De indieningstermijn verstrijkt op dinsdag 15 november 2022.

Welke soorten projecten kunnen worden voorgesteld? Wie mag een project voorstellen? Wie selecteert de projecten? Het reglement en het inschrijvingsformulier zijn te vinden op www.anderlecht.be/nl/peterbos of door de QR-code hiernaast te scannen.

Wenst u meer te weten over de burgerprojecten, de socio-economische projecten en de vastgoedprojecten die gefinancierd worden in het kader van het Duurzaam Wijkcontract Peterbos? Kom dan naar de Algemene Vergadering op donderdag 6 oktober om 18u30 in de Agora-zaal (Peterbos 17A).



Maak uw project voor de wijk waar!



Le Conseil consultatif des personnes handicapées renforce son équipe

Adviesraad voor personen met een handicap breidt uit

fr. Vous habitez à Anderlecht et vous êtes en situation de handicap ou vivez aux côtés d'une personne en situation de handicap ? Vous êtes membre d'une association d'aide aux personnes en situation de handicap active à Anderlecht ? Vous êtes un-e professionnel-le de la santé et souhaitez apporter votre expertise aux activités de la commission ? Vous êtes prêt-e à consacrer quelques heures par an pour faire bouger les choses au niveau de la mobilité

Venez rencontrer votre futur employeur !

Ontmoet uw toekomstige werkgever !

JOB DAY

20.10

Lotto Park (avenue Théo Verbeeck 2)
emploi@anderlecht.brussels
tewerkstelling@anderlecht.brussels
02 436 65 44

fr. Jeudi 20 octobre, la Maison de l'Emploi et la Commune d'Anderlecht vous invitent à participer au Job Day de 13h30 à 16h30 au Lotto Park (avenue Théo Verbeeck 2). Venez rencontrer de nombreux employeurs bruxellois : Securitas, Ikea, ISS Facilities, les Cliniques Saint-Jean, la police, la Commune d'Anderlecht et bien d'autres !

Pour mettre toutes les chances de votre côté, inscrivez-vous vite aux ateliers préparatoires organisés à l'Espace 16 Arts (rue Rossini 16)

nl. Op 20 oktober nodigen het Jobhuis en de gemeente Anderlecht u uit om van 13u30 tot 16u30 deel te nemen aan de Job Day in het Lotto Park (Theo Verbeecklaan 2). Ontdek er verschillende Brusselse werkgevers zoals Securitas, Ikea, ISS Facilities, Kliniek Sint-Jan, de politie, de gemeente Anderlecht en nog veel meer!

Schrijf u snel in voor de voorbereidende workshops om uzelf de beste kansen te geven. Deze worden tot 13 oktober in Espace 16 Arts (Rossinistraat 16) georganiseerd via:



- **Ton savoir être est ta plus grande force (FR)** mar 04.10 & 11.10 – 09:00 > 12:30
- **Parler de soi et de ses compétences (FR)** mar 04.10 & 11.10 – 13:30 > 16:30
- **Confiance en soi par les techniques théâtrales (FR)** jeu 06.10 & mer 12.10 – 09:00 > 12:30
- **Vorbereitung op het sollicitatiegesprek (NL)** do 06.10 & wo 12.10 – 13:30 > 15:00
- **Préparation efficace à un entretien d'embauche (FR)** jeu 13.10 – 13:30 > 16:30

Workshops préparatoires
voorbereidende workshops



des personnes en situation de handicap et/ou à mobilité réduite à Anderlecht ? Alors, rejoignez le Conseil consultatif de la personne handicapée. Celui-ci se réunit 8 à 10 fois par an. Les prochains réunions se tiendront :

- jeudi 27 octobre à 14h à la CAFET Wayez, chaussée de Mons 593
- jeudi 24 novembre à 10h à l'espace Scheut, rue Léopold De Swaef 10B

nl. Woont u in Anderlecht en bent u zelf een persoon met een handicap of woont u samen met een persoon met een handicap? Bent u lid van een vereniging die personen met een handicap helpt en actief is in Anderlecht? Bent u een professional uit de gezondheidssector en wilt u uw kennis ten dienste stellen van de adviesraad? Bent u bereid om u enkele uren per jaar in te zetten voor de mobiliteit van gehandicapte personen en/of

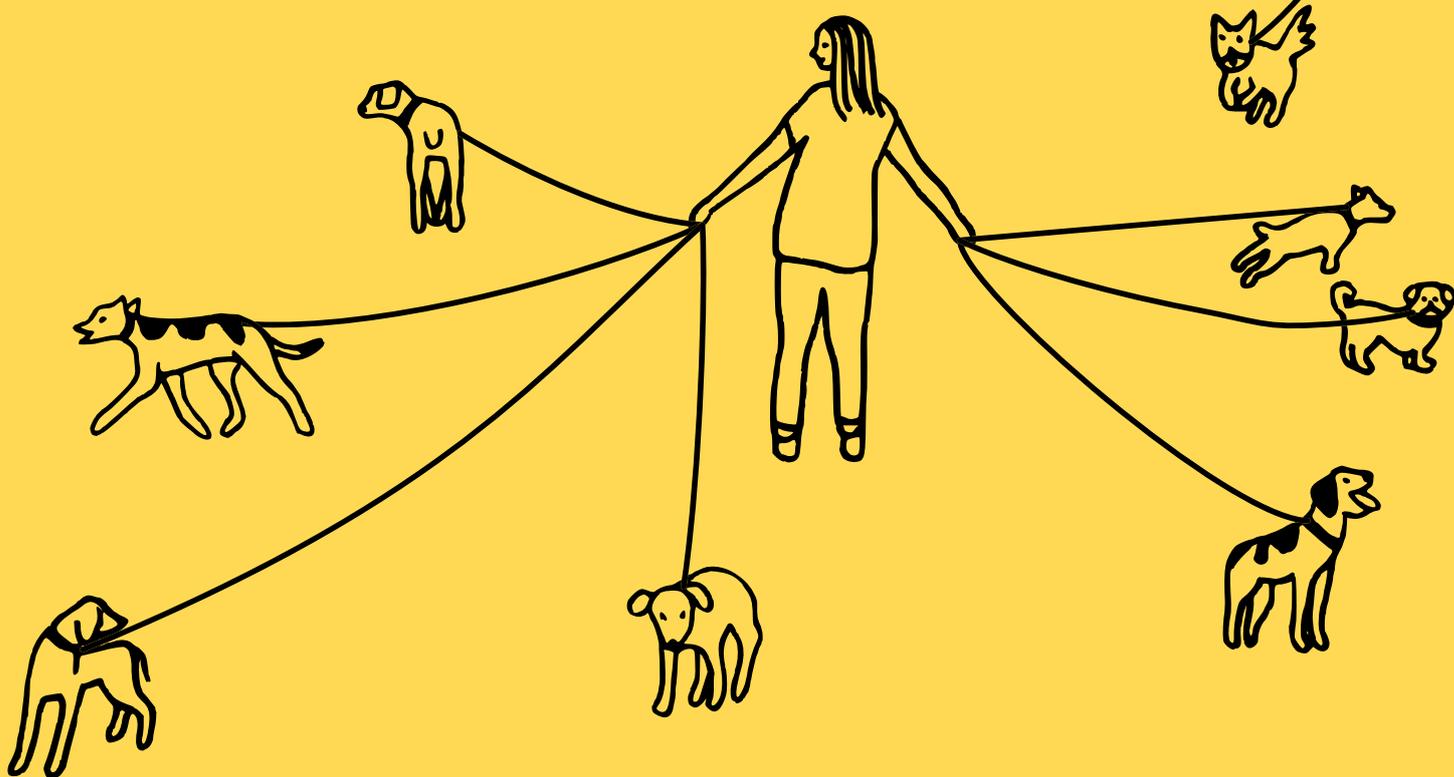
mindervaliden in Anderlecht? Sluit u dan aan bij de adviesraad voor personen met een handicap. Deze vergadert 8 tot 10 keer per jaar. De volgende vergaderingen gaan door op:

- donderdag 27 oktober om 14u in CAFET Wayez, Bergensesteenweg 593
- donderdag 24 november om 10u in het Scheut, Leopold De Swaefstraat 10B.

↓
Envoyez votre candidature avant le 15 octobre :
Stuur uw kandidatuur voor 15 oktober naar

ccph1070@gmail.com
02 558 08 41

Fête du bien-être animal Feest van het dierenwelzijn



fr. Organisée pour la 7^e année consécutive à Anderlecht, la Fête du bien-être animal relie cette année le bien-être animal et l'engagement citoyen. Les 7 et 8 octobre, de nombreuses associations collaborent avec le service du Bien-être animal afin de

mettre nos animaux à l'honneur. Le parc des Étangs et le site de Neerpede prêtent leur cadre champêtre à ces réjouissances.

Vendredi 7 octobre dès 19h à l'ancienne École des Vétérinaires, venez assister à la projection du documentaire « Anderlecht, animalement vôtre », réalisé par Tiny House, mais aussi à la proclamation des lauréat·e·s

de l'appel à projet Act'Animal. Un petit drink de bienvenue vous sera offert.

Samedi 8 octobre à l'entrée du parc des Étangs (côté square Frans Hals), diverses démonstrations seront organisées : chiens de police à 14h15, éducation canine à 15h et canicross à 15h45. Ensuite, l'habituelle balade canine (4 km) se fera autour des étangs de Marius Renard et de la Pede à partir de 16h. Trois refuges tiendront un stand sur place : la Ligue Royale belge pour la protection des oiseaux, Help Animals et Veeweyde. Sans

Freedogs

fr. La commune d'Anderlecht compte désormais six espaces de de liberté pour les chiens. Ouverts de 7h à 22h, ces freedogs sont situés dans le parc du Scherdemael, dans le parc Astrid, au bout de l'avenue Marius Renard (sous le pont du ring), avenue Claeterbosch, dans le parc Forestier et dans le parc Lemaire. Les chiens peuvent y courir librement (sans être tenus en laisse), moyennant le respect de certaines règles.

Grâce à ces espaces pour animaux, la Commune souhaite aussi renforcer les liens sociaux et la convivialité entre les habitant·e·s car bien-être animal et bien-être humain sont indissociables...

nl. De gemeente Anderlecht telt nu zes hondenloosloopweides of freedogs. Deze freedogs zijn open van 7 tot 22 uur en bevinden zich in het Scherdemaelpark, in het Astridpark, aan het einde van de Marius Renardlaan (onder de ringbrug), in de Klaterboslaan, het Bosspark en in het Lemairepark. Honden mogen er vrij rondlopen (zonder leiband), mits bepaalde regels in acht worden genomen.

Met deze openbare ruimtes voor dieren wenst de gemeente ook sociale banden tussen de bewoners te versterken, want dierenwelzijn en menselijk welzijn zijn onlosmakelijk met elkaar verbonden.



oublier la présence de l'asbl GAIA et la police « bien-être animal ». La compagnie de théâtre "Ah mon amour" sera également présente de 12h30 à 15h30 avec leurs marionnettes qui luttent contre le nourrissage des pigeons. De 14h à 18h, un village d'activités pour les enfants proposera du coloriage au sol, la création de nichoirs, des cartes à gratter, du grimage et un atelier modelage. Drink de clôture à 17h15.

nl. Voor het zevende jaar op rij organiseert de gemeente Anderlecht het feest van het dierenwelzijn. Dit jaar werpt het festival een licht op de relatie tussen dierenwelzijn en maatschappelijke betrokkenheid. Op 7 en 8 oktober werken een aantal verenigingen samen met de dienst Dierenwelzijn om onze dieren in de schijnwerpers te zetten. Het Vijverspark en de site van Neerpede zullen het decor zijn voor deze vieringen.

Op vrijdag 7 oktober kunt u vanaf 19 uur in de voormalige Veeartsenijschool de documentaire "Anderlecht, diervriendelijke groeten" bekijken, geproduceerd door Tiny House. Daarna worden de winnaars van de projectoproep van Act'Animal bekendgemaakt. Een welkomstdrankje zal worden aangeboden.

Op zaterdag 8 oktober worden aan de ingang van het Vijverspark (aan de kant van de Frans Halssquare) verschillende demonstraties georganiseerd: politiehonden om 14u15 uur, hondentraining om 15u en canicross om 15u45. Vervolgens start vanaf 16u de traditionele hondenwandeling (4 km) rond de vijvers van Marius Renard en Pede. Drie asielen zullen ter plaatse een stand hebben: Ligue Royale belge pour la protection des oiseaux, Help Animals en Veeweyde. GAIA vzw en de dierenbescherming zullen eveneens aanwezig zijn. Daarnaast zal ook het theatergezelschap "Ah mon amour" van 12u30 tot 15u30 aanwezig zijn met hun marionetten die strijden tegen het voederen van duiven. Van 14u tot 18u is er een kinderdorp met activiteiten zoals vloertekeningen, het maken van nestkasten, krasloten, grime en een workshop boetseren. Afsluitend drankje om 17u15.



02 522 65 41
bienetreanimal@anderlecht.
brussels

Anderlecht réorganise ses services à la population

Anderlecht herorganiseert Bevolkingsdienst

fr. En ce début d'année scolaire, la Commune a repensé l'organisation de ses services à la population. Certaines petites opérations sont désormais accessibles sans rendez-vous afin d'offrir plus de flexibilité aux Anderlechtois-es et de réduire les temps d'attente.

Avec le recul de la crise sanitaire, les services de la Population et de l'État civil ont repensé leur organisation et identifié des petites opérations rapides qui peuvent être réalisées sans prise de rendez-vous. Par exemple : la délivrance du code PIN ou la modification de l'adresse sur les documents d'identité. C'est également le cas d'autres opérations nécessitant une certaine urgence, comme les besoins de documents pour un départ urgent à l'étranger, un vol ou la perte d'un document d'identité ou, pour les non-Belges, la prolongation de certains documents de séjour. Dans les prochaines semaines, le service Population ouvrira un espace spécialement dédié à ces opérations rapides, au 99 rue de France (niveau mezzanine). De plus, une cellule pour le retrait de documents (passeports, permis, cartes d'identité, titres de séjour...) se met en place avec le CPAS afin d'offrir plus de flexibilité aux citoyen·ne·s désirant retirer des documents. Cela devrait permettre de libérer de nombreuses places dans les agendas et réduire les temps d'attente pour les autres opérations.

nl. Aan de start van het nieuwe schooljaar heeft de gemeente Anderlecht de organisatie van haar Bevolkingsdienst hervormd waardoor bepaalde procedures vanaf nu zonder afspraak mogelijk zijn. Op deze manier kan de gemeente een flexibeler dienstverlening aanbieden en wordt de wachttijd verminderd.

Nu de Coronacrisis wat meer is gaan liggen, heeft onze gemeente haar organisatie hervormd en een aantal kleine, snelle verrichtingen zonder afspraak mogelijk gemaakt zoals de afgifte van een pincode, de wijziging van het adres op identiteitsdocumenten, documenten voor een dringend vertrek naar het buitenland, bij diefstal of verlies van een identiteitsbewijs of, voor buitenlanders, de verlenging van bepaalde verblijfsdocumenten.

De komende weken komt er op de mezzanine van het gebouw in de Frankrijkstraat 99 een fysiek loket bij dat speciaal gewijd zal zijn aan dit soort snelle procedures. Bovendien wordt samen met het OCMW een loket opgericht dat enkel zal dienen voor het afhalen van documenten (paspoorten, vergunningen, identiteitskaarten, verblijfstitels, enz.), teneinde burgers die documenten willen afhalen meer flexibiliteit te bieden. Bijgevolg worden dankzij dit afhaaloket de wachttijden voor andere procedures ingekort.



Vous avez dit personne Gingembre ?

fr. Au mois de juin, dans le cadre du plan d'action de lutte contre les discriminations à l'égard des personnes LGBTQIA+ approuvé par la Commune, nous avons retracé l'histoire du mouvement LGBTQIA+ et l'évolution du drapeau arc-en-ciel. Ce mois-ci, nous vous parlerons du « genre ». Un concept non-binaire et bien plus complexe qu'il n'y paraît.

Aujourd'hui encore, il est difficile d'échapper aux stéréotypes homme-femme que nous renvoient la société. La famille, les ami·e·s, les collègues, les profs, les médias, les religions, les traditions nous imposent une manière d'être un homme ou une femme. Qui peut ou doit porter quels vêtements, quelle coiffure convient à qui, qu'en est-il de vos études, vos loisirs, votre vie professionnelle ou votre vie amoureuse ? Se trouver dans ce système binaire masculin/féminin est loin d'être évident. La personne Gingembre permet de porter un regard plus fluide sur le genre et la sexualité, qui ne sont pas 'une chose ou l'autre' mais un

continuum sur lequel nous nous trouvons. Elle nous montre qu'il est dépassé de vouloir mettre les personnes dans des cases. La personne Gingembre se compose de 5 éléments : l'identité de genre, l'expression de genre, le sexe biologique, l'attirance sexuelle et l'attirance émotionnelle. Ces données ne sont pas figées, mais peuvent changer tout au long de votre vie.

- **L'identité de genre** indique le genre auquel on s'identifie. Elle peut varier d'une personne à l'autre : masculine, féminine, entre les deux, aucune des deux (agenre) ou autre (genderqueer, non-binaire, ...)
- **L'expression de genre** est la façon dont la personne se présente. Cela se manifeste par les comportements (attitude, démarche, ton de voix), l'apparence physique (vêtements, coiffure, maquillage, pilosité) et le choix du prénom ou du pronom pour s'adresser à vous.
- **Le sexe biologique** concerne les parties du corps du sexe physique (visibles ou non) avec lesquelles vous êtes né·e et que vous développez, notamment les organes génitaux, la forme du corps, la hauteur de la voix, la pilosité, les hormones, les chromosomes, etc. Le sexe peut être masculin, féminin ou non défini.
- **La sexualité** : il s'agit de l'attirance

sexuelle, émotionnelle ou affective qu'on ressent envers une personne du même genre ou d'un genre différent. Les préférences sexuelles ne se limitent pas à la distinction entre les homosexuel·le·s et les hétérosexuel·le·s. On n'a qu'à penser à la bisexualité, la pansexualité ou l'asexualité.

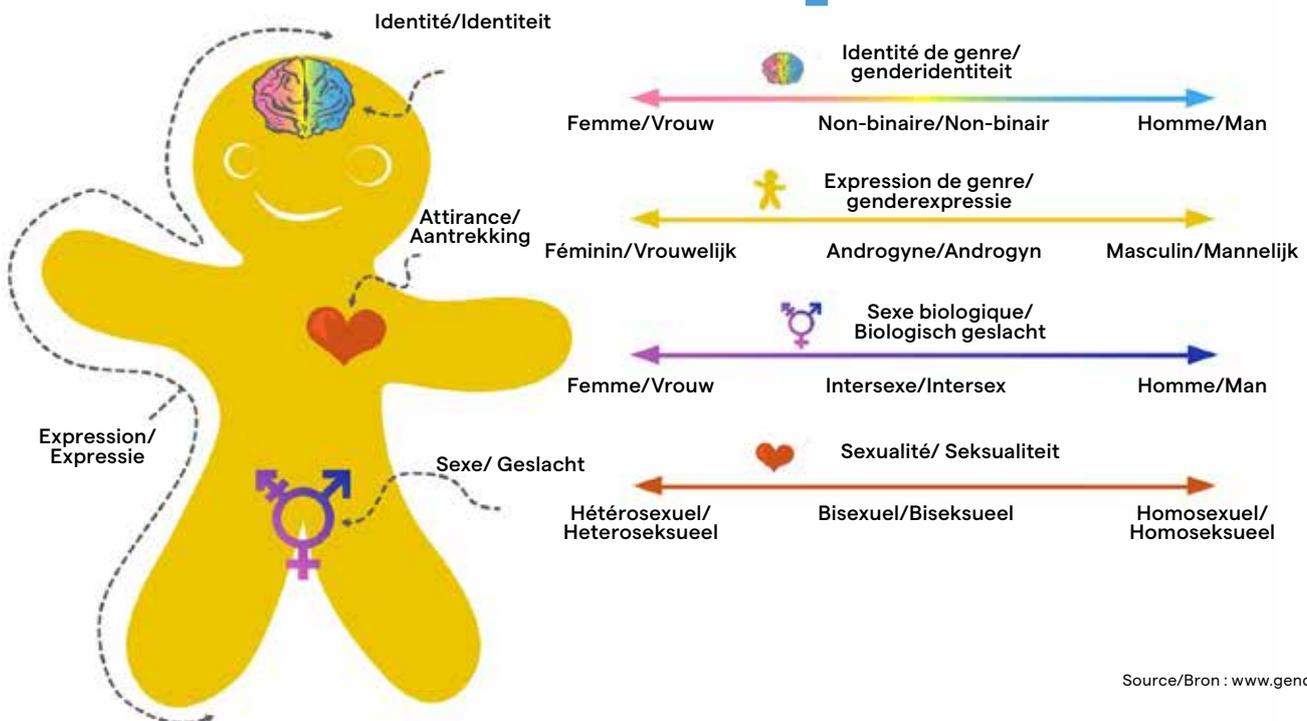
Qui vous êtes, ce que vous faites, avec qui et comment n'a pas d'importance. Ce qui compte au final, c'est que vous vous sentiez bien. Si vous souhaitez en savoir plus, n'hésitez pas à contacter la RainbowHouse de Bruxelles.

nl. In ons juninummer volgen we de geschiedenis van de LGBTQIA+-beweging en de evolutie van de regenboogvlag. Deze maand hebben we het over 'gender'. Een non-binair concept dat veel complexer is dan het lijkt.

Het is vandaag de dag nog steeds moeilijk om te ontsnappen aan de stereotypen over mannen of vrouwen die de samenleving ons oplegt. Ouders, familie, vrienden, collega's, leerkrachten, media, religies, culturen, ... overstelpen ons met ideeën over wat het

Kent u de Genderkoek al?

Accept



betekent om een man of een vrouw te zijn. Wie mag of moet welke kledij dragen? Of welk kapsel past bij wie? Wat met studies, hobby's, beroepsleven, ... of met uw liefdesleven? Voldoen aan die tweeledige verwachtingen is lang niet voor iedereen zo vanzelfsprekend.

De Genderkoek werd ontwikkeld om op een meer fluïde manier te kijken naar gender en seksualiteit. Gender en seksualiteit zijn niet "het één of het ander" – maar een continuüm waarop we ons bevinden. De genderkoek maakt duidelijk dat er een grote genderdiversiteit bestaat en dat alles mogelijk is. Het laat ons zien dat het niet meer van deze tijd is om mensen in hokjes te stoppen. De Genderkoek bestaat uit vijf elementen: genderidentiteit, genderexpressie, biologisch geslacht, seksuele aantrekking en romantische aantrekking. Deze elementen zijn ook geen vast gegeven, maar kunnen veranderen in de verschillende fases van ons leven.

- **genderidentiteit** is hoe u uzelf identificeert. De invulling hiervan kan erg verschillen van persoon tot persoon. Mannelijk, vrouwelijk, iets tussenin, geen van beide (agender) of iets anders (genderqueer, non-binair...).
- **gender expressie** is hoe iemand zich presenteert. Dit uit zich in gedragingen (extraverte houding, vrouwelijke manier van lopen, verlaagde stemhoogte, enz), fysieke verschijning (het dragen van een pruik, sexy kledij, make-up, beharing laten staan...), keuze van voornaam of voornaamwoord om aangesproken te worden.
- **biologisch geslacht** gaat over de fysieke lichaamsonderdelen (al dan niet zichtbaar) waarmee u bent geboren en die u ontwikkelt, inclusief genitaliën, lichaamsbouw, toonhoogte van de stem, lichaamshaar, hormonen, chromosomen, enz. Het geslacht kan mannelijk, vrouwelijk of niet duidelijk gedefinieerd zijn.
- **Seksualiteit** gaat over de seksuele, emotionele of affectieve aantrekking tot mensen van hetzelfde of een ander geslacht. Wij maken vaak onderscheid tussen homoseksuelen en heteroseksuelen, maar seksuele voorkeuren beperken zich daar niet toe. Denk maar aan biseksualiteit, panseksualiteit of aseksualiteit. In feite is alles mogelijk en ligt niets vast.

Wie u bent, wat u doet, met wie en hoe is niet belangrijk. Wat uiteindelijk telt is dat u zich goed voelt. Wenst u hier meer over te weten te komen? Aarzel dan niet om contact op te nemen met het RainbowHouse in Brussel.

↓
www.rainbowhouse.be
02 503 59 90

Contact 1070
Octobre / Oktober 2022

Cages à feuilles mortes

Utilisez-vous
les bacs à
feuilles mortes ?

Gebruikt u de
bladkorven ?

10
Cli7
mate



fr. Tout comme l'automne dernier, la Commune a installé 48 bacs à feuilles mortes sur le territoire anderlechtois à destination du service Entretien et des habitant·e·s. En balayant les feuilles mortes devant votre porte et en les déposant dans ces corbeilles, vous contribuez au tri et à la valorisation des déchets verts !

Les feuilles mortes récoltées sont en effet réutilisées dans les potagers collectifs, les écoles, les composts de quartiers, les massifs des parcs, par les producteurs·rices agricoles ou simplement stockées pour faire du terreau. Pour rappel, les bacs ne peuvent être utilisés que pour des feuilles mortes tombées sur l'espace public et non pour des déchets verts comme des branches, conifères et des restants de plantes enlevées. Il est également interdit d'y déposer des déchets ménagers.

nl. Net als vorig na-jaar heeft de gemeente 48 bladkorven geplaatst in Anderlecht die zowel door de onderhoudsdienst als door de inwoners gebruikt kunnen worden. Door dode bladeren voor uw deur op te veegen en in deze bakken te doen, draagt u bij aan het sorteren en recyclen van groenafval!

De ingezamelde dode bladeren worden namelijk hergebruikt in collectieve moestuinen, scholen, buurtcomposten, parkbedden, door landbouwproducenten of gewoon opgeslagen om compost van te maken. Ter herinnering: de bladkorven kunnen alleen worden gebruikt voor dode bladeren die op de openbare ruimte zijn gevallen en niet voor groenafval zoals takken, coniferen en resten van verwijderde planten. Het is ook verboden om er huishoudelijk afval in te doen.

↓
Localisation des cages à feuilles :
www.anderlecht.be/fr/cages-a-feuilles-mortes
www.anderlecht.be/nl/bladkorven

Donnez votre avis !

fr. Les cages à feuilles mortes font partie du projet de recherche 'Carbone' financé par Innoviris et coordonné par l'ULB. Ce projet teste différentes solutions pour réduire l'empreinte écologique dans l'entretien de l'espace public. Afin d'améliorer le dispositif des cages à feuilles pour les prochaines saisons,

nous aimerions connaître votre avis. Un sondage est disponible en ligne sur www.anderlecht.be/fr/cages-a-feuilles-mortes

Geef ons uw mening!

nl. De bladkorven maken deel uit van het onderzoeksproject 'Carbone', dat gefinancierd wordt door Innoviris en gecoördineerd door de ULB. Dit project

test verschillende oplossingen uit om de ecologische voetafdruk bij het onderhoud van de openbare ruimte te verkleinen. Om het bladkorfsysteem de komende seizoenen te verbeteren, willen wij graag uw mening weten. Een korte enquête is online beschikbaar op www.anderlecht.be/nl/bladkorven

De nouvelles règles pour la cuisson au charbon

Nieuwe regels voor koken op houtskool

fr. La Commune a établi de nouvelles mesures pour encadrer la cuisson au charbon de bois dans les établissements HoReCa situés à Anderlecht. L'objectif est de réduire les nuisances olfactives et surtout d'améliorer la qualité de l'air des riverain·e·s.

Tout·e exploitant·e souhaitant utiliser la cuisson au charbon de bois doit obtenir au préalable l'autorisation de la Commune. La demande d'autorisation doit être accompagnée d'une note explicative (incluant photos, descriptifs techniques et contrats) qui indique les dispositifs envisagés pour

traiter et purifier les émissions de fumée. Le système installé doit notamment pouvoir éliminer 95% des particules de fumée et réduire de 80% les odeurs.

nl. De gemeente heeft nieuwe maatregelen getroffen om koken op houtskool in Horecazaken in Anderlecht te reguleren. Hiermee wenst de gemeente de luchtkwaliteit van de omwonenden te verbeteren en de geurhinder te verminderen.

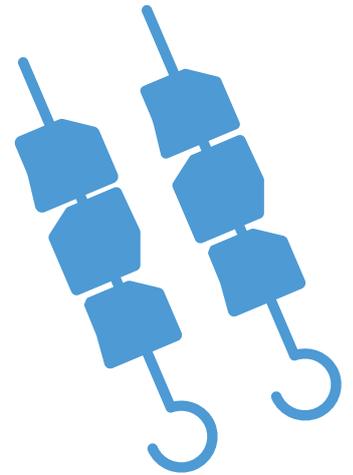
Vanaf nu moet elke uitbater die op houtskool wil koken hier vooraf toestemming voor

krijgen van de gemeente. De vergunningsaanvraag moet vergezeld zijn van een nota (met foto's, technische beschrijvingen en contracten) die de apparaten voor de behandeling en zuivering van rookemissies gedetailleerd beschrijft. Het geïnstalleerde systeem moet 95% van de rookdeeltjes kunnen elimineren en de geuren met 80% verminderen.

HORECA



economie@anderlecht.brussels
02 436 65 40



Vendez votre voiture et bénéficiez d'une prime

Verkoop uw auto en geniet van een premie!



<https://lez.brussels>

fr. La région bruxelloise est désormais une zone de basses émissions. Progressivement, les véhicules les plus polluants sont interdits de circulation afin d'améliorer la qualité de l'air et la santé de tou·te·s. En vendant votre voiture, vous pouvez bénéficier de la prime Bruxell'air (500€ à 900€) à utiliser dans des solutions de mobilité :

- Trottinettes, voitures et vélos partagés
- Transports en commun
- Achat d'un vélo

Pour vous aider à trouver la solution qui vous convient, Bruxelles Environnement

a mis en place un service de coaching personnalisé gratuit. Par mail ou en vidéoconférence, le Mobility Coach vous propose des solutions adaptées à vos besoins en mobilité et analyse avec vous les trajets pour vous rendre au travail, vos contraintes personnelles, etc.

nl. Brussel is voortaan een Lage Emissie Zone. De meest vervuulende voertuigen worden geleidelijk uit de stad geweerd om de luchtkwaliteit en de gezondheid van iedereen te verbeteren. Door nu uw auto te verkopen, kunt u genieten van een Brussell'air

premie van € 500 tot € 900, te gebruiken voor allerlei mobiliteitsoplossingen:

- Gedeelde steps, auto's en fietsen
- Openbaar vervoer
- Aankoop van een fiets

Om u te helpen de meest geschikte oplossing te vinden, heeft Leefmilieu Brussel een gratis en gepersonaliseerde coachingdienst opgezet, bereikbaar via mail of videoconferentie. De Mobility Coach biedt u oplossingen aan op maat van uw behoeften en analyseert samen met u de routes naar het werk, uw persoonlijke beperkingen, enz.

Festival du Conte pour adultes

fr. Du 4 au 15 octobre, la Bibliothèque francophone d'Anderlecht organise son 5^e festival du conte 'for adults only'. Au menu cette année : des contes et chansons en plein air, quatre expositions, un spectacle engagé contre l'exclusion, des histoires à tiroirs et bien d'autres surprises 100% gratuites !

EXPO – Histoires et origami

Venez découvrir les histoires des élèves de 5^e et 6^e secondaire de l'Institut Marie-Immaculée (IMI) à travers leurs illustrations et personnages en origami créés lors d'ateliers avec Michaël David, origamiste ! Du 4 au 28 octobre à la Bibliothèque de l'Espace Carême (rue du Chapelain 1-7)

EXPO – La Fontaine dans tous ses états

Et si La Fontaine n'était pas ringard comme on le pense ? Rebelle pour son époque, c'était un as des mots qui piquent et un roi de la critique sociale. Du 4 au 28 octobre à la Bibliothèque de l'Espace Carême.

EXPO – Fable à ma fontaine

À la fois conteuse, illustratrice, animatrice et plasticienne, Dominique Descamps aime les mots, les poèmes et les fables. Elle les retrace et les fait vivre avec les outils de la taille, la matière du lino et l'encre d'imprimerie. Du 4 au 28 octobre à la Bibliothèque de l'Espace Carême.

EXPO – Empreinte des Sens

Le travail de la plasticienne Dominique Filée l'entraîne,

comme dans la poésie, vers une subtilité et un minimalisme où seul l'essentiel apparaît. L'inspiration lui vient de sa sensibilité à la lumière et à la structure de matière. Du 4 au 28 octobre à l'EDN Bar.

THÉÂTRE – Voyage au bout du monde

Ce matin-là, comme d'habitude, Kamona sort de la case où elle vit avec ses parents, pose une calebasse sur sa tête et se dirige vers le vieux manguier. Les autres filles du village l'attendent déjà. Dès que Kamona arrive, les filles partent en file indienne sur le chemin qui descend vers la rivière. Quand elles arrivent, elles remplissent leurs calebasses d'eau claire, les mettent à l'abri du soleil, se déshabillent et plongent dans l'eau. Elles ne voient pas les yeux qui les observent depuis l'autre rive... Vendredi 7 octobre à 20h à l'Espace Carême.

SPECTACLE – La voix est libre

Et si, pour une fois, nous évitions d'emprisonner les contes dans la routine d'un spectacle venu d'avance ? Ce soir, je viendrai sans trop prévoir et laisserai les histoires et les mélodies venir à moi sur base du

volontariat. Nous les laisserons aller et venir au gré de leur fantaisie et dégusterons ensemble ces légendes indomptables et ces refrains sauvages pêchés à la source du moment présent. Avec le fabuleux conteur Julien Staudt. Vendredi 14 octobre à 14h au parc de la Pede, rue de Neerpede 575.

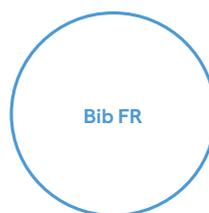
SPECTACLE – Rue des histoires

Comme on descend une piste de ski, Valérie Bienfaisant nous emmène dans un slalom urbain exaltant. Entre l'espoir d'un ouvrier, une histoire d'amour hors norme, les souvenirs d'un

grand-père racontés à son petit-fils, la farce d'un trio pris dans un quiproquo. Vendredi 14 octobre à 20h à l'Espace Carême.

SPECTACLE – Dis-toi que ton cœur est celui d'une bête sauvage

Récit elliptique, en poésie électro-rock où il est question de libérations féminines. Des textes imprégnés de mythologie, de romantisme noir, de poésie contemporaine et de contes merveilleux. Samedi 15 octobre à 20h, Escale du Nord (av. de Scheut 147).



Bib FR



Réservations
(souhaitées)

02 52 83 30

emca.reservations@anderlecht.brussels



L'importance d'une sonnette fonctionnelle Het belang van een functionele deurbel



fr. Saviez-vous que tout·e occupant·e d'un logement se doit d'apposer de façon visible son nom de famille sur la sonnette (en bon état de fonctionnement), près de la porte d'entrée et sur la boîte aux lettres? Pourquoi est-ce si important?

Le respect de cette obligation mentionnée dans l'article 65 du Règlement général de Police permet notamment aux services de secours (police, pompiers, ambulance, ...) de maximiser l'efficacité de leur

intervention mais également aux services postaux et aux livreurs d'effectuer leur travail dans les meilleures conditions. En cas de manquement à cette obligation, vous vous exposez à une amende pouvant s'élever à 350 euros en cas de récidive.

nl. Wist u dat elke burger zijn of haar familienaam zichtbaar moet aanbrengen bij de deurbel (die bovendien in goede staat moet verkeren) aan de voordeur van het gebouw waar hij of zij woont én op de brie-

venbus? Waarom is dit zo belangrijk?

In de eerste plaats stelt de naleving van deze verplichting (artikel 65 van het algemeen politiereglement) de hulpdiensten (politie, brandweer, ambulance, enz.) in staat om zo efficiënt mogelijk op te treden. Daarnaast kunnen ook postdiensten en bezorgers dan hun werk in de best mogelijke omstandigheden verrichten. Als u deze verplichting niet nakomt, kunt u bij herhaling een tot 350 euro boete krijgen.



demain
Anderlecht
morgen

fr. L'Institut Redouté-Peiffer, une école secondaire technique et professionnelle située au Bon Air, se lance dans un projet d'envergure : la plantation de la plus grande forêt urbaine de Belgique. Soit 8400 arbres sur une parcelle de 2800 mètres carrés.

Bienvenue à tou-te-s le samedi 15 octobre pour participer au chantier de plantation !

L'idée de cette forêt urbaine a germé dans l'esprit de Patrick Reniers, le directeur de l'Institut Redouté-Peiffer, suite à un reportage sur celle de Woluwe. Il décide alors d'associer sa section horticulture à Urban Forests, une société belge spécialisée dans la création de microforêts urbaines selon la technique Miyawaki (du nom d'un botaniste japonais).



La plus grande forêt urbaine de Belgique bientôt à Anderlecht

Grootste stadsbos van België weldra in Anderlecht

hêtres, tilleuls...) seront plantées. Les espèces choisies fonctionnent très bien ensemble et sont adaptées aux conditions climatiques et au terrain.

La nouvelle micro-forêt sera plantée sur le site scolaire du Bon Air qui accueillait auparavant des sapins de Noël. Des élèves bruxellois-es de primaire et secondaire participeront aux plantations le 14 octobre, tandis que le chantier participatif sera ouvert au grand public le samedi 15 octobre de 10h à 17h sur le site de l'Institut Redouté-Peiffer (rue du Pommier 101). Le matériel de travail est fourni sur place mais si vous avez une bêche, n'hésitez pas à l'apporter !

nl. Het Instituut Redouté-Peiffer, een school voor technisch en beroepssecundair onderwijs in Goede Lucht, begint aan een groot project: de aanplanting van het grootste stadsbos van België, ofwel 8.400 bomen op een perceel van 2800 vierkante meter. Iedereen is welkom om op zaterdag 15 oktober deel te nemen aan de grote aanplanting!

Het idee voor dit stadsbos komt van Patrick Reniers, de directeur van het instituut, na het bekijken van een reportage over het stadsbos

Cette méthode 100% naturelle permet aux arbres de pousser dix fois plus vite que lors d'une plantation classique et de recréer les conditions écologiques d'une forêt centenaire en seulement dix ans.

Les forêts urbaines Miyawaki sont de magnifiques écosystèmes diversifiés, en équilibre avec les conditions de sol et de climat actuel. Plus de 2000 forêts ont ainsi déjà été créées à travers le monde. À Anderlecht, 26 essences indigènes d'arbres et arbustes (charmes, noisetiers, aubépines, frênes, merisiers, chênes,

van Woluwe. Hij besluit om zijn tuinbouwafdeling te associëren met Urban Forests, een Belgisch bedrijf dat gespecialiseerd is in de aanleg van stedelijke microbossen volgens de Miyawaki-techniek (genoemd naar een Japanse botanicus). Dankzij deze 100% natuurlijke methode kunnen bomen tien keer sneller groeien dan in een traditionele plantage en kunnen de ecologische condities van een honderd jaar oud bos in slechts tien jaar worden hersteld.

De stadsbossen van Miyawaki vormen prachtige, diverse ecosystemen, die in evenwicht zijn met de huidige bodem- en klimaatomstandigheden. Wereldwijd zijn er al meer dan 2000 bossen aangelegd. In Anderlecht zullen 26 inheemse boom- en struiksoorten (haagbeuk, hazelaar, meidoorn, es, kers, eik, beuk, linde, enz.) worden aangeplant. De gekozen soorten werken zeer goed samen en zijn aangepast aan de klimatologische omstandigheden en het terrein.

Het nieuwe microbos wordt gepland op het schoolterrein van Goede Lucht, waar voorheen kerstbomen stonden. Op 14 oktober nemen de Brusselse leerlingen van het lager en middelbaar onderwijs deel aan de aanplanting. Het grote publiek mag op zaterdag 15 oktober van 10 tot 17 uur zelf een aantal bomen planten op het terrein van het Instituut Redouté-Peiffer (Appelboomstraat 101). Werkmateriaal wordt ter plaatse verstrekt, maar als u een spade hebt, aarzel dan niet om die mee te brengen!



02 526 75 05
foreturbairenp@
spfb.edu.brussels

Une semaine dédiée aux seniors

fr. À l'occasion de la journée internationale pour les personnes âgées, la Commune d'Anderlecht vous propose une semaine d'animations du 3 au 7 octobre. Au programme : petits déjeuners, conférence, visite du COOP et balade le long du canal, semaine de cours ouverts « Activ'in 1070 ».

nl. Ter gelegenheid van de Internationale Dag van de Ouderen organiseert de gemeente Anderlecht een reeks activiteiten gedurende de hele week van 3 tot 7 oktober. Op het programma: ontbijten, een conferentie, een bezoek aan COOP, een wandeling langs het kanaal en «Activ'in 1070»-cursussen die open zijn voor het publiek.

mer/wo 05.10 – 13:30

Conférence sur la démence / Conferentie over dementie

En collaboration avec / In samenwerking met Café Alzheimer
Espace Marc Bernard zaal
Rue des Goujons 57 Grondelsstraat

jeu/do 06.10 – 14:00

Visite de COOP et balade le long du canal / Bezoek aan COOP en wandeling langs het kanaal

Quai F. Demetskaai

Petits déjeuners conviviaux / Gezellig ontbijten

lun/ma 03.10 – 09:00 – CAFET Goujons / Grondels
mar/di 04.10 – 09:00 – CAFET Peterbos
mer/wo 05.10 – 10:15 – CAFET Forestier / Bospark



Gratuit sur inscription
Gratis bij inschrijving
0498 588 994
activin1070@anderlecht.brussels
Accessibilité PMR
Bereikbaar voor personen
met een handicap
0492 915 553

Activ
'in10
70

Een week gewijd aan senioren

Anderlecht,
commune amie des
aîné·e·s
Anderlecht, een
ouderenvriendelijke
gemeente

fr. Grâce à vous, la Commune d'Anderlecht poursuit sa démarche « Anderlecht, commune Amie des aînés ». Un plan d'action seniors, qui recense les remarques et propositions que vous avez émises via les questionnaires et lors des tables rondes, sera soumis au Conseil communal d'octobre. Plus de détails dans l'édition de novembre.

nl. Dankzij u werkt de gemeente Anderlecht verder aan het project «Anderlecht, seniorvriendelijke gemeente». In oktober wordt een actieplan voor senioren aan de gemeenteraad voorgelegd, met daarin de opmerkingen en voorstellen die u in de vragenlijsten en tijdens de rondetafelgesprekken hebt gemaakt. Meer details in de editie van november.

Stop aux arnaques
sur internet
Stop
cybercriminaliteit

fr. La technique du « phishing » (ou hameçonnage) est très utilisée sur Internet par des escrocs qui, via des e-mails, des liens, des faux sites web cherchent à obtenir des informations personnelles : mots de passe, numéros de comptes bancaires, codes... Les crises que nous traversons actuellement coïncident avec une augmentation des arnaques proposant notamment des primes ou des réductions de facture. Une formation (en deux séances) pour vous apprendre à vous prémunir contre la cybercriminalité est proposée les 14 et 17 octobre ou les 12 et 19 décembre de 13h30 à 15h00, à l'Espace Scheut, rue Léopold de Swaef 10B.

nl. "Phishing" is een veelgebruikte techniek waarbij oplichters via e-mails, links en valse websites persoonlijke informatie proberen te bemachtigen zoals wachtwoorden, bankrekeningnummers, pincodes, enz. Door de huidige crisissen zien we momenteel een toename van het aantal oplichtingspraktijken waarbij premies of korting op facturen worden aangeboden.

Wilt u leren hoe u deze praktijken herkent en u hiertegen beschermt? De gemeente organiseert op 14 en 17 oktober of op 12 en 19 december een opleiding (in twee sessies) van 13u30 tot 15u in Espace Scheut, Leopold de Swaefstraat 10B.



0498 588 994

mar 18.10
19:00

Ciné-COOP :
Women don't cycle

Gratuit - COOP
Quai F. Demets 23
Réservation : info@coop.brussels
02 899 93 00



Agenda

Les activités
dans votre commune

*De activiteiten
in uw gemeente*



N'hésitez pas à
nous informer sur
vos activités ! /
Organiseert u een
activiteit? laat het
ons weten!

02 558 08 16
anderlechtcontact
@anderlecht.
brussels

CINÉMA-FILM

mar/di 04.10

20:00

Effacer l'historique

Dans un lotissement en province, trois voisins sont en prise avec les nouvelles technologies et les réseaux sociaux. Il y a Marie, victime de chantage avec une sextape, Bertrand dont la fille est harcelée au lycée et Christine, chauffeur VTC dépitée de voir que les notes de ses clients refusent de décoller. Ensemble, ils décident de partir en guerre contre les géants d'internet. Une bataille foutue d'avance, quoique... VO en FR, st NL In een provinciale woonwijk worstelen drie burens met nieuwe technologieën en sociale netwerken. Marie wordt gehanteerd met een sekstape, Bertrand heeft een dochter die op school wordt gepest en Christine is een taxichauffeur die teleurgesteld vaststelt dat de cijfers van haar klanten maar niet willen stijgen. Samen besluiten ze ten strijde te trekken tegen de internetgiganten. Het is een strijd die al voorbij is, hoewel... Ondertiteld in NL

De Rinck
Place de la Vaillance /
Dapperheidsplein
Ticket : 5€ / abonnement € 25
www.cineclubanderlecht.brubel.net

mar 18.10

19:00

Ciné-COOP : Women don't cycle (2022)

Un film sur ce que signifie être une femme faisant du vélo dans différents pays du monde. Lorsque Manon Brulard est partie à vélo de Bruxelles à Tokyo, elle a embarqué avec elle une caméra et a rencontré d'autres femmes cyclistes en chemin. Découvrez leurs histoires !

Gratuit
COOP
Quai F. Demets 23
Réservation : info@coop.brussels -
02 899 93 00

THÉÂTRE THEATER

sam 01.10 & 15.10,

dim 02.10 & 16.10

Intemporelles

Dîner-spectacle piano-voix de chansons françaises, anglaises et américaines des années 40 à 70

La Ville de Brugge
Place de la Vaillance 29A
Réservation : ec.janin@gmail.com -
02 521 33 31 (dès 19h)

sam 15.10

20:00

Dis-toi que ton cœur est celui d'une bête sauvage

Un récit en poésie électro-rock où il est question de libérations féminines. Dans le cadre du festival du conte.

Escale du Nord
Avenue de Scheut 147
Gratuit
Réservation : 02 526 83 30

zo/dim 16.10

11:00

Koko Manguier Slam

Een poëtische en muzikale voorstelling over overdracht en de kracht van vrouwen. In het kader van het festival van internationale solidariteit. Spectacle poétique sur la transmission et la force féminine, dans le cadre du festival de la Solidarité internationale.

Gratis - Gratuit
Muziekacademie (via De Rinck)
Dapperheidsplein 7 Place de la Vaillance
Reserveren/Réservation: <https://forms.gle/rpRcGwPaYawt4d6n7>
02 524 49 79 (Mangoboom in Bloei - Manguier en Fleurs)

MUSIQUE MUZIEK

dim 16.10

11:00

Concert des Potirons

Les chefs-d'œuvre de la musique classique interprétés par les talents de l'Académie de Musique d'Anderlecht

Maison communale
Place du Conseil 1
Gratuit
Réservation en ligne :
www.escaledunord.brussels

jeu/do 27.10

12:30 > 13:15

Concert de midi Erasmusica

Des étudiant·e·s du Koninklijk Conservatorium Brussel vous invitent à écouter les sonorités subtiles et uniques de la musique ancienne interprétée sur instruments d'époque. Studenten van het Koninklijk Conservatorium Brussel nodigen u uit om te luisteren naar de subtiele en unieke klanken van barok en klassieke muziek, uitgevoerd op historische instrumenten.

Muziekacademie
Place de la Vaillance 5
Dapperheidsplein
Gratuit - Gratis
Réservation online reserveren:
www.erasmushouse.museum

DANSE-DANS

Danses folkloriques Farandole

Adultes : jeudi de 20h à 22h à l'école Maurice Carême, av. Van Kalken 22
Cadets (6-12 ans) : samedi de 10h à 11h30 à l'école P14, av. C. Vaneuken 31
Juniors (dès 16 ans) : samedi de 10h à 12h à l'école P17, rue J. Smits 114
Plus (seniors) : lundi de 14h à 16h à la Gildehuis, petite rue des Loups 57
www.farandoledanderlecht.com
0478 52 41 47 ou 02 569 06 30

EXPO

dim/zo 02.10

10:00 > 18:00

Dimanche gratuit au musée / Zondag gratis naar het museum

Ouverture exceptionnelle du Béguinage restauré, visite guidée "Architecture et histoire" à 14h +visite guidée de la Maison d'Érasme et ses jardins à 15h
Speciale openingsdag van het gerestaureerde begijnhof
Maison d'Érasme / Erasmushuis
Rue de Formanoirstraat 31
Béguinage / Begijnhof
Rue du Chapelain 8 Kapelaanstraat
www.erasmushouse.museum
02 521 13 83

> 08.10

Danse avec les couleurs

De Barbara Dozian
Maison de la Laïcité
Rue de Veeweyde 38

04.10 > 28.10

L'empreinte des sens

Diplômée de l'académie des Beaux-Arts de Watermael-Boitsfort et des Beaux-Arts de Namur, Dominique Filée travaille pendant 15 ans en imprimerie et graphisme, avant d'exercer comme artiste-peintre. «Mon travail sur l'Empreinte des Sens m'entraîne, comme dans la poésie, vers une subtilité et un minimalisme où n'apparaît que l'essentiel. L'inspiration vient de ma sensibilité à la lumière et à la structure de la matière.» Dans le cadre du Festival du Conte.

Espace Carême
Rue du Chapelain 3
www.escaledunord.brussels
0496 94 43 18

> 16.10

Corps/Peau(Rei)

Le corps se dévoile, la peau se montre, au travers de nombreuses œuvres, installations et performances. Un voyage artistique au cours duquel les artistes nous démontrent que

chaque élément du corps humain est d'une beauté intrinsèque.

Centre d'arts pluriels Autonomie
Rue de l'Autonomie 2-4

sam/za 22.10 & dim/
zo 23.10

ArchiWeeks

Ouverture exceptionnelle du Béguinage restauré et visites guidées
Speciale openingsdag van het gerestaureerde begijnhof en rondleidingen
Reservation : www.erasmushouse.museum
Béguinage / Begijnhof
Rue du Chapelain 8 Kapelaanstraat

> 04.11

La Fontaine dans tous ses états

Qui était Jean La Fontaine ? Quelles étaient ses sources ? Une exposition qui invite à aborder le genre de la fable, le langage, les parodies et l'illustration des textes de La Fontaine.

Espace Carême
1-7 rue du Chapelain
02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht.brussels

CONFÉRENCES LEZING

mar 18.10

14:30

Moyen-Orient, le temps d'une croisière

À bord d'un bateau-croisière, les conférenciers sont allés à la recherche des légendes et traditions de cette partie du monde en pleine mutation. Dubaï, Abou Dhabi et la capitale du Qatar, Doha où se déroulera la coupe du monde de football. Des métropoles aux projets pharaoniques qui semblent devenir les premières destinations d'un tourisme de luxe, grâce aux pétrodollars. Oman qui fut une étape obligée de la route des épices, de l'or et de l'ivoire. Et Jérusalem avant de boucler le périple par le Canal de Suez.

Espace Carême
Rue du Chapelain 1-7
Membres : 7€ / non-membres : 9€
02 527 87 20 - 0475 65 11 20 (La Gerbe Anderlecht)

jeu 20.10

19:00

Mozart était-il autiste ?

Maison de la Laïcité
Rue de Veeweyde 38
Gratuit
1070amla@gmail.com

LITTÉRATURE LITERATUUR

dim 23.10

10:00

Petit déjeuner littéraire

La bibliothèque accueille la jeune scénariste et dessinatrice Tiffanie Vande Ghinste. A 9 ans, elle décide qu'elle sera autrice. C'est ainsi qu'elle tente de suivre sa destinée en dessinant, en lisant et en voyageant. Sa première bande dessinée, Dryades, est sortie en 2018 à la boîte à Bulles. Suit ensuite Déracinée, en 2021, chez le même éditeur. La rencontre sera animée par Véronique Thyberghien, journaliste sur La Première.

Espace Carème
Rue du Chapelain 3
Réservation indispensable :
02 526 83 30
emca.reservations@anderlecht.
brussels

WORKSHOPS

mer 04.10

14:00 > 16:30

Création d'un album photo

Créez votre propre album photo à partir d'images de votre PC ou smartphone.

COOP
Quai F. Demets 23
Inscription : hakariou@coop.brussels
- 0478 50 86 59
Gratuit

sam/za 08.10 &
mer/wo 19.10

13:30 > 16:30

Travaux de gestion au Vogelzang / Natuurbeheer in Vogelzang

Enlèvement de détritus, fauchage, entretien des sentiers, suppression de la végétation envahissante, restauration et maintien des zones humides, taille des haies, ... Apportez gants de travail, bottes et vêtements en

fonction de la météo. Opruimen van zwerfvuil, maaien, onderhoud van de wandelpaden, verwijderen van invasieve soorten, herstel en onderhoud van de vochtige zones, snoeien van hagen enz. Breng werkhandschoenen mee, laarzen en kledij in functie van de weersomstandigheden.

Rue Chant d'oiseaux 195
Vogelzangstraat (Kattekasteel)
info@vogelzang.org
www.vogelzang.org

za 08.10

10:30 > 13:30

Coderdojo (8-18 jaar)

Leer denken als een computer, maak je eigen computergame in scratch, programmeer een micro:bit robot, gebruik bananen om de computer te besturen met Makey Makey en neem een kijkje in het labomaker van het atheneum.

Nederlandstalige bib
Sint-Guidostraat 97
Gratis
Inschrijven:
www.coderdojobelgium.be

mer 11.10

14:00 > 16:30

Impression t-shirt

Créez votre propre t-shirt à partir d'images de votre PC ou smartphone.

COOP
Quai F. Demets 23
Inscription : hakariou@coop.brussels
0478 50 86 59
Gratuit

jeu 13.10

13:30

Atelier participatif sur le parcours d'intégration

Espace citoyen de sensibilisation et de discussion afin de mieux comprendre le parcours d'intégration citoyen en vue d'acquies des droits en matière de logement, emploi, santé, enseignement, ...

Rue du Chimiste 34-36
Gratuit

mer 19.10

10:00 > 13:30

Atelier cuisine

Rencontrez d'autres personnes et échangez des astuces culinaires tout en préparant un bon repas.

COOP
Quai F. Demets 23
Inscription : hakariou@coop.brussels
0478 50 86 59
Gratuit

19.10 > 22.10

Urbanika - Festival des arts numériques

Mêlant installations audiovisuelles et performances, Urbanika fait la part belle à la participation du public et à la diversité culturelle. Une expérience immersive entre arts graphiques, cultures urbaines et écriture lumineuse du mouvement, à découvrir absolument. Vous êtes professeur-e ou amateur-trice ? Réservez votre visite avec votre classe ou votre association (du 19 au 21.10). Visites tout public : les 19.10 & 22.10. Vernissage le 19.10 à 18:00.

Gratuit
Escale du Nord
Avenue de Scheut 147
Réservation :
www.escaledunord.brussels

24.10 > 28.10

09:00 > 13:00

Stage de hip hop augmenté (12-16 ans)

Grâce à un danseur pro, les jeunes apprennent des chorégraphies. Au fur et à mesure de leur apprentissage, ils sont filmés dans un véritable studio vidéo. Ces séquences sont ensuite montées et animées afin de réaliser un clip, associé à des effets visuels, qui peut ensuite être téléchargé et partagé par les participants.

Antenne Scheut
Avenue de Scheut 147
25€
Réservation :
www.escaledunord.brussels

jeu 27.10

19:00

Soirée jeux

Si vous souhaitez découvrir de nouveaux jeux ou simplement passer un moment ludique et agréable, n'hésitez pas à nous rejoindre. Tout public à partir de 10 ans.

Espace Carème
Rue du Chapelain 1-7
Réservation indispensable :
02 526 83 30
emca.reservations@anderlecht.
brussels

31.10 > 04.11

10:30 > 18:00

Stage pour découvrir tes droits

Viens découvrir l'ensemble des droits qui te défendent et te protègent en Belgique et dans le monde. Chaque jour, des ateliers citoyens, ludiques et créatifs sont organisés. Et en bonus, une fête ouverte à tou-te-s le samedi 05.11.

Gratuit
Maison de Jeunes ReZolution,
rue du Chimiste 31-33

09 & 10.2022

Cours d'informatique

Maks vzw propose différents modules à niveaux progressifs 2x/sem pendant 1 mois et un programme «nouveau départ après une détention».

Je commence (informatique débutant) : 13.09 > 07.10
Maison 1 (informatique intermédiaire) : 12.09 > 07.10
Travail 3 Excel : 26.09 > 20.10

Abonnement : 30€/an
Rue Georges Moreau 110
02 555 09 90

09 & 10.2022

Computercursussen

Maks vzw biedt computercursussen aan, verschillende modules op progressief niveau 2x/week gedurende 1 maand.

Abonnement: €30/jaar
Georges Moreastraat 110
02 555 09 90

« Made in Japan »
à la Bibliothèque
francophone

22.10



Bibliothèque de l'Espace Carème
Gratuit
02 526 83 30 - emca.reservations@
anderlecht.brussels

fr. 10:00 > 15:30

Tables de jeux (dès 6 ans)

L'équipe de la ludothèque a sélectionné pour vous des jeux familiaux reprenant l'univers japonais : stratégie, adresse, hasard, enchères, coopération... Les enfants doivent être accompagné-e-s d'un-e adulte.

12:00 > 16:00

Atelier Origami (dès 6 ans)

Venez participer à la réalisation d'une grande œuvre d'art en origami, avec Michaël David.

13:30

Café littéraire spécial Japon (adultes)

Venez (re)découvrir les incontournables de la littérature japonaise contemporaine au travers des coups de cœur du comité des lecteurs et lectrices de la bibliothèque.



mer & jeu

14:00 > 16:30

Initiation à l'informatique

Cours d'informatique et initiation à l'usage des smartphones pour débutant e-s.

COOP - Quai F. Demets 23
Inscription : hakariou@coop.brussels
0478 50 86 59
Gratuit

jeu

9:30 > 12:00

Table de conversation en français

L'occasion d'approfondir la pratique de la langue dans une atmosphère conviviale, de s'exprimer sur différentes thématiques de société, de discuter et de prendre position en français.

CASI-UO
Rue Saint-Guidon 94
casiuo1970@gmail.com
0475 46 79 48

Cyber-prévention/ prévention

Les cybercriminels multiplient les faux mails et SMS sur nos ordinateurs, tablettes et téléphones portables. Ces tentatives de piratage peuvent provoquer de sérieux dégâts financiers. Participez à un atelier gratuit organisé par Anderlecht Prévention sur la cyber-prévention et entraînez-vous à

éviter les pièges d'internet.

Cybercriminelen sturen steeds vaker valse e-mails en sms-berichten naar onze computers, tablets en mobiele telefoons. Deze hackpogingen kunnen ernstige financiële schade veroorzaken. Neem deel aan een gratis workshop cyberpreventie georganiseerd door Anderlecht Preventie en oefen om de valkuilen van het internet te vermijden.

Inscription : 0494 577 976
mbalikwisha@anderlecht.brussels

SPORT

za 01.10 & 05.11

17:00 > 18:30

Lopen met de kinderen

Voor kinderen onder 12 jaar (ouders mogen zeker meelopen). Iedereen krijgt een fles water en een banaan.

Vijverspark - Marius Renardlaan 21
Gratis
Inschrijving verplicht via
annapurnabrusseclub@gmail.com (met naam, adres en telefoonnummer van de ouders)
0486 38 63 15 - www.annapurnabrusseclub.blogspot.com

dim/zo 13.11

10:00

Ladies Run

Parc des étangs / Vijverspark
Inscription/inschrijving via
www.ultratiming.be

mar/di

10:00 > 11:00

Multisport

Salle Lemmens zaal
Rue du Chimiste 37
Scheikundigestraat
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

mar/di

17:30 > 18:30

Yoga

Ecole Moortebeek P15
Rue A. Willemynsstraat 337
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

mar/di

18:00 > 19:00

Remise en forme

Ecole Moortebeek P15
Rue A. Willemynsstraat 337
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

mer

09:30 > 11:00

Bien-être en mouvement dansé

L'essentiel est de se relier au plaisir de danser et à la joie qui en découle. L'atelier emprunte les techniques de yoga, Feldenkrais, Alexander, ... Ouvert à toutes de 18 à 99 ans.

Rue Van Lint 18 - 25€/an
mdreesen@mde1070.be

mer/wo

Jiu Jitsu

4-6 ans/jaar : 14.00 > 14.50
7-10 ans/jaar : 15.00 > 15.50

Salle Simonet zaal
Av. Théo Verbeecklaan 10
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

mer/wo

16:30 > 17:30

Multisport 6-12 ans/jaar

Ecole P24 Les Pommiers
Allée des coquelicots 7
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

mer/wo

16:30 > 17:30

Handi Futsal 6-15 ans/jaar

Salle Simonet zaal
Av. Théo Verbeecklaan 10
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

mer & dim

19:30 > 21:00

Aïkido traditionnel

Art martial complet sans compétition ni culte de la performance: self-défense efficace, harmonie entre le corps et le mental, meilleure maîtrise de soi. Prévoir tenue sportive. Séance découverte gratuite.

dim : salle WFC, rue du Lieutenant Liedel 70
mer : Hall des sports ULB Erasme, route de Lennik 808
aikido-anderlecht.be

L'objet insolite du mois : les jouets mécaniques

Bijzonder voorwerp van de maand: mechanisch speelgoed

MUSÉES
MAISON D'ÉRASME
& BÉGUINAGE



ERASMUSHUIS
& BEGIJNHOF
MUSEA



fr. La création des automates remonte à l'Antiquité mais c'est surtout à partir du 19^e siècle que les jouets animés se diversifient et se perfectionnent sur le plan technologique. Au tournant du 20^e siècle, ils sont produits à la chaîne et proviennent essentiellement d'Allemagne, notamment de Nuremberg où s'étaient établis des fabricants réputés. Les trois pièces issues des collections de la Maison d'Érasme sont ainsi allemandes. Il s'agit d'amusants petits automates à l'effigie de clowns et d'une souris buvant une chope, dont les bras (et parfois les jambes aussi) bougent sous l'action d'une manivelle. Le plus complexe de ces jouets mécaniques est le clown Vielmetter, capable de réaliser plusieurs dessins différents sur une mini-toile grâce à des petits disques interchangeables. Tous les trois sont en tôle peinte, habillés et accessoirisés avec raffinement (feutrine, chope, violon). Venez découvrir en famille ces jouets d'une époque pas si lointaine.

nl. De vervaardiging van mechanisch speelgoed gaat terug tot in de Oudheid, maar het is vooral vanaf de 19^e



eeuw dat er een grote variatie ontstaat en het technologisch wordt geperfectioneerd. Eind 19^e begin 20^e eeuw wordt het productieproces volledig geautomatiseerd en wordt de markt overspoeld door mechanisch speelgoed dat hoofdzakelijk uit Duitsland komt, met name uit Neurenberg, waar gerenommeerde fabrikanten zich hebben gevestigd. De drie stukken uit de collectie van het Erasmushuis zijn Duits. Het zijn grappige automaatjes zoals een clown of een muis die bier drinkt en waarvan de

armen (en soms ook de benen) met een zwengeltje worden bewogen. Het meest complexe van dit mechanische speelgoed is de Vielmetter clown, die dankzij verwisselbare schijfjes in het voetstuk verschillende ontwerpen op een minidoek kan tekenen. Alle drie zijn ze gemaakt van gelakt plaatstaal en op verfijnde wijze aangekleed en versierd (vilt, beker, viool). Kom dit speelgoed uit een niet zo ver verleden met het hele gezin ontdekken.



www.erasmushouse.museum

jeu/do

18:00 > 19:00

Qi Gong

Ecole Moortebeek P15
Rue A. Willemynsstraat 337
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

jeu/do

19:30 > 20:30

Cardio Gym

Salle Lemmens zaal
Rue du Chimiste 37
Scheikundigestraat
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

ven/vr

11:00 > 12:00

Yoga

Salle Lemmens zaal - Rue du Chimiste
37 Scheikundigestraat
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

sam/za

Escrime / Schermen

5-7 ans/jaar 09:00 > 10:00
8-12 ans/jaar 10:00 > 11:00

Ecole Moortebeek P15
Rue A. Willemynsstraat 337
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

sam/za

12:00 > 13:00

Handi Basket 6-15 ans / jaar

Ecole Pierre Lairin P17
Rue Jakob Smitsstraat 114
sportin1070@anderlecht.brussels
0490 49 49 06 - 02 528 87 80

JEUNESSE JEUGD

sam 01.10

10:00

Bébé, Bamin Sourds Bouquinent

Des histoires racontées en
langue des signes et en français
pour les enfants de 0 à 5 ans
et leurs parents, sourd-e-s ou
entendant-e-s. En collaboration
avec l'APEDAF.

Espace Carême - Rue du Chapelain 1-7
Réservation indispensable : 02 526 83
30 - emca.reservations@anderlecht.
brussels

sam 01.10

10:00

Jeux et signes

Jeux de société pour les enfants
sourds et entendants de 3 à
12 ans. Au programme : jeux
d'observation, de rapidité et
d'ambiance animés par des
animateurs sourds en langue
des signes et en français. En
collaboration avec le CREE.

Espace Carême - Rue du Chapelain 1-7
Réservation indispensable : 02 526 83
30 - emca.reservations@anderlecht.
brussels

wo 05.10

14:00

Verhalenuurtje

Kom genieten van de leukste
kinderboeken, spannende
verhalen en mooie vertelplaten!
Alle kinderen van 4 tot 8 jaar zijn
welkom.

Nederlandstalige Bibliotheek
Sint-Guidostraat 97
Gratis
02 523 02 33 - www.anderlecht.

bibliotheek.be **za 08.10**

15:00 > 15:45

Hoor (0-6 jaar)

Tijdens de tweedehandsbeurs
van de gezinsbond kan je
met je jongste kind naar een
interactieve performance
waarin met geluid wordt
geëxperimenteerd.

De Rinck
Dapperheidsplein
5 € / 2€ (korting)
Reservatie: <https://forms.gle/FBm3zobpmiKV81S9>

wo 19.10

14:00

Verhalen in 2 talen (4 tot 9 jaar)

Oortjes gepoetst? Oogjes goed
open? Dan ben je helemaal
klaar! Laat je verrassen door
de wervelende verhalen in het
Nederlands in het Frans.

Franstalige bibliotheek
Kapelaanstraat 1-7
Gratis
Inschrijving verplicht: 02 523 02 33 -
bibliotheek@anderlecht.brussels

mer 19.10

14:00

Envolée bilingues

Un conteur racontera des
histoires bilingues en français-
néerlandais pour les 4-9 ans.
Animation en collaboration avec
la Bib néerlandophone.

Espace Carême
Rue du Chapelain 1-7
Réservation indispensable : 02 526 83
30 - emca.reservations@anderlecht.
brussels

sam 22.10

10:00

Les petits samedis des bébés

Un conteur proposera chansons,
comptines et autres histoires
pour les enfants de moins de 3
ans et leurs parents.

Espace Carême
Rue du Chapelain 1-7
Réservation indispensable : 02 526 83
30 - emca.reservations@anderlecht.
brussels

mer 26.10

15:30

Les P'tits Pots d'Fleurs

Par la cie « Ah mon Amour » dans
le cadre du festival Bout'choux

Au Cap - Place Bizet 35
0490 47 65 37 - boutchoux@
anderlecht.brussels

lun > ven

09:30 > 16:30

Éveil des sens (5-8 ans)

Nous regarderons, sentirons,
toucherons ou écouterons
des endroits tels qu'un jardin
centenaire ou un pont au passé
industriel... et nous ferons
chanter les rails de tram dans
l'atelier STIB juste à côté.

125 € / atelier
COOP - Quai F. Demets 23
info@coop.brussels - 02 899 93 00

lun > ven

09:30 > 16:30

Découverte du canal (8-12 ans)

Venez découvrir comment
fabriquer du pain, construire
des petits bateaux en bois, voir
ce qu'est un écosystème et
comment il fonctionne.

125 € / atelier
COOP
Quai F. Demets 23
info@coop.brussels - 02 899 93 00

lun > ven

09:30 > 16:30

Le canal populaire (dès 12 ans)

Au cours de 6 séances,
découvrez les aspects du canal
en profondeur tout en laissant
place à votre créativité.

Gratuit
COOP
Quai F. Demets 23
Inscription : info@coop.brussels - 02
899 93 00

di & do

Nederlands voor kinderen

De doelstelling van de taalateliers
is Nederlandse expressie
stimuleren op een toegankelijke
wijze waarbij kinderen van 6
tot 12 jaar begeleid worden bij
hun huistaken, sporten, spelen
en boeken lezen in een fijne
omgeving met respect en liefde
voor elkaar en voor alle talen. De
vzw is op zoek naar scholieren,
studenten, mensen met tijd
en zin die bij hen willen komen
mehelpen één of meerdere
keren in de week. Huistaak
begeleiding op di & do (15:45 >
17:45), boekactiviteiten
elke 3de wo van de maand (13:30
> 16:30), 3 dagen stage tijdens
herfst- en wintervakantie (9:30 >
16:30).

Mangoboom in Bloei
Nelly Melbalaan 39
www.mangoboominbloei.be - 0486
680 948

SENIORS SENIOREN

mer 05.10

14:00 > 16:00

Alzheimer Café

Lieu de rencontres et d'échanges
pour les personnes atteintes de
démence et leurs proches.
Thème : Comment gérer la
personne démente ayant une
maladie psychiatrique ?

Espace Marc Bernard
Rue des Goujons 57
Gratuit et accessible aux personnes à
mobilité réduite
02 563 55 12

BALADES WANDELINGEN

sam/za 15.10

09:00 > 12:00

Oiseaux migrateurs / Trekvogels

Balade nature pour mieux
connaître les oiseaux migrateurs
et essayer d'en apercevoir au
Vogelzang. Natuurwandeling
om de trekvogels beter
te leren kennen en om er
enkele proberen te spotten in
Vogelzang.

Gratuit / Gratis
Entrée du cimetière, avenue des
Millepertuis
Ingang van de begraafplaats, Sint-
Janskruidlaan
Inscription obligatoire / verplichte
inschrijving : info@vogelzang.org /
0478 25 47 74

lun 31.10

16:00 > 19:00

Balade sauvage & Nouvel An des Sorcières

Maison Verte et Bleue
Rue du Chaudron 1A
mvb.brussels

DIVERS

jeu/do 06.10

18:30

Assemblée Générale du CQD Peterbos / Algemene Vergadering DWC Peterbos

Vous souhaitez découvrir
les projets citoyens, socio-
économiques et immobiliers
financés dans le cadre du
Contrat de Quartier durable
Peterbos ?

Wilt u meer weten over de
burgerprojecten, de socio-
economische projecten en
de vastgoedprojecten die
gefinancierd worden in het kader
van het Duurzaam Wijkcontract
Peterbos?

Salle Agora zaal
Peterbos, bloc/k 17A
0498 58 88 50 - mchristodoulou@
anderlecht.brussels

jeu/do 13.10

18:30 > 20:30

Réunion d'info pour le quartier Biestebroek / Infovergadering voor Biestebroekwijk

La Commune travaille à l'élaboration d'un nouveau Plan Particulier d'Affectation du Sol (PPAS) pour le quartier de Biestebroek. Ce plan proposera une vision pour les rives gauche et droite du bassin Biestebroek. Une réunion d'information à destination des citoyens ne s

quartier se tiendra le 13 octobre. De gemeente werkt aan een nieuw Bijzonder bestemmingsplan (BBP) voor de wijk Biestebroek. Dit plan zal een visie voorstellen over de linker- en rechteroever van het Biestebroekbekken. Op 13 oktober wordt hier een informatievergadering over gehouden voor de burgers van de wijk.

Salle Aurore zaal
Chaussée de Mons 722
Bergensesteenweg
developpementurbain@anderlecht.brussels - 02 558 08 62

jeu/do 20.10

19:00

Conseil communal / Gemeenteraad

Place du Conseil 1 Raadsplein
02 558 08 00
info@anderlecht.brussels

ven

9:30 > 11:30

Écrivain public

Un animateur vous aide à comprendre et rédiger vos documents administratifs,

en collaboration avec le PAC (Présence et Action Culturelles). Les heures de permanence sont susceptibles de changer, merci de vous renseigner avant votre venue.

Ludothèque de l'Espace Carême 1-7
Rue du Chapelain
02 526 83 30 - emca.reservations@anderlecht.brussels

Festival de la Solidarité internationale Festival van de Internationale Solidariteit

14 > 16.10



0490 14 29 39
solidariteinternationale@anderlecht.brussels
internationalesolidariteit@anderlecht.brussels

Facebook
Maison des voyageurs Reizigers-huis1070



fr. La Commune vous invite au festival de la solidarité internationale, sur le thème du folklore comme forme de résistance. Des spectacles de danse, concerts, projection de courts métrages, débats et discussions seront organisés en différents lieux anderlechtois : l'Espace 16 arts, De Rinck, Escale du Nord, la Boutique culturelle et la Muziekacademie. Tous les événements sont gratuits et ouverts à tous.

ven 14.10 - 17:30 > 21:00
18:00 : conférence avec Aymeric Lehembre (pratiques folkloriques mexicaines), Jean-Jacques De Gheyndt (dialectes bruxellois) et Zahid Zaheer (folklore cachemiri).

19:15 : Zouglou, spectacle de danse contemporaine
21:00 : cocktail d'ouverture
De Rinck
Place de la Vaillance 7

sam 15.10
10:00 > 11:00 : initiation à la capoeira
Espace 16 Arts
Rue Rossini 16

12:00 > 19:00 : Solid Art T (documentaire sur l'immigration, exposition, dégustations, ateliers percussions, concerts)
Boutique Culturelle
Rue Van Lint 73

17:00 > 20:00 : chants de résistance congolais (concert, courts métrages et discussion)
Espace 16 Arts

dim 16.10
11:00 > 13:00 : Koko Manguier Slam
Muziekacademie
Place de la Vaillance 5

14:00 > 15:00 : initiation au Tinku (danse bolivienne)
Espace 16 Arts

16:00 > 18:00 : Résistance et folklore durant la Seconde Guerre mondiale (conférence, documentaire, discussion et verre de l'amitié)
Espace 16 Arts

18:30 > 20:30 : cinéma d'Afrique (projection de 5 courts métrages sénégalais) + cocktail de clôture
Escale du Nord
Avenue de Scheut 147

nl. De gemeente nodigt u uit op het festival van de internationale solidariteit, met dit jaar als thema: folklore als vorm van verzet. Er worden op verschillende plaatsen in Anderlecht dansvoorstellingen, concerten, vertoningen van kortfilms, debatten en discussies georganiseerd: Espace 16 arts, Escale du Nord, De Rinck, de Boutique Culturelle en de Muziekacademie. Alle evenementen zijn gratis en voor iedereen toegankelijk.

vr 14.10 - 17:30 > 21:00
18.00 uur: Conferentie met Aymeric Lehembre (Mexicaanse folkloristische praktijken), Jean-Jacques De Gheyndt (Brusselse dialecten) en Zahid Zaheer (Kashmiri folklore).

19:15: Zouglou, hedendaagse dansvoorstelling
21:00 : openingscocktail
De Rinck
Dapperheidsplein 7

za 15.10
10:00 > 11:00 : capoeira initiatie
Espace 16 Arts
Rossinistraat 16

12:00 > 19:00: Solid Art T (documentaire over immigratie, tentoonstelling, degustaties, percussiewerkshops, concerten)
Boutique Culturelle
Van Lintstraat 73

17:00 > 20:00 : Congolese verzetsliederen (concert, korte films en discussie)
Espace 16 Arts
Rossinistraat 16

zo 16.10
11:00 > 13:00 : Koko Manguier Slam
Muziekacademie
Dapperheidsplein 5

14:00 > 15:00 : initiatie in Tinku (Boliviaanse dans)
Espace 16 Arts
Rossinistraat 16

16:00 > 18:00 : Verzet en folklore tijdens de Tweede Wereldoorlog (lezing, documentaire, discussie en een drankje)
Espace 16 Arts
Rossinistraat 16

18:30 > 20:30 : Afrikaanse cinema (vertoning van 5 Senegalese kortfilms) + afsluitende cocktail
Escale du Nord
Scheutlaan 147

Vaccination contre
le Covid-19
Vaccinatie tegen
Covid-19

fr. Vous êtes en incapacité de vous déplacer et souhaitez vous faire vacciner contre le Covid-19 à domicile ? Faites appel à votre médecin traitant qui pourra :

- soit venir à votre domicile pour vous vacciner,
- soit vous inviter à faire appel à un-e autre professionnel-le de soins. Dans ce cas, votre médecin vous remettra les documents à remettre à votre prestataire de soins (par exemple votre infirmier-e) qui s'approvisionnera en pharmacie et se rendra à votre domicile pour vous vacciner.

nl. Bent u niet in staat om u te verplaatsen en wenst u zich bij u thuis te laten vaccineren tegen Covid-19? Doe dan beroep op uw huisarts, die kan immers:
→ naar uw huis komen om u te vaccineren,
→ of u vragen om een andere zorgverlener in te schakelen. In dat geval geeft uw arts u de documenten die u aan uw zorgverlener (bijvoorbeeld uw verpleegkundige) moet geven zodat deze het vaccin bij de apotheek kan halen en u thuis kan vaccineren.



Photo: RSCA

Activ
'in10
70

**Programmation
culturelle
Culturele
programmatie**

mer/wo 05.10
– 13:30
**Conférence sur la
démence / Conferentie
over dementie**

En collaboration avec / In
samenwerking met Café Alzheimer
Espace Marc Bernard zaal
Rue des Goujons 57 Grondelsstraat

jeu/do 06.10 – 14:00
**Visite de COOP et balade
le long du canal / Bezoek
aan COOP en wandeling
langs het kanaal**

Quai F. Demetskaai

**Petits déjeuners
conviviaux / Gezellig
ontbijt**

lun/ma 03.10 – 09:00 – CAFET
Goujons / Grondels
mar/di 04.10 – 09:00 – CAFET
Peterbos
mer/wo 05.10 – 09:00 – CAFET
Forestier / Bospark
jeu/do 06.10 – 09:00 – CAFET Wayez
ven/vr 07.10 – 09:00 – CAFET
Colombophiles / Duivenmelkers

mar/di 11.10 – 09:30
**Atelier d'écriture /
Schrijfworkshop**

Travailler la mémoire des
choses au travers de récits,
narrations, évocations
poétiques et fictionnelles, jeux
oraux et écrits pour favoriser
l'expression et la création.
Werken aan herinneringen
door middel van verhalen,
vertellingen, poëtische en
fictieve evocaties, mondelinge
en schriftelijke spelletjes om
expressiviteit en creativiteit aan
te moedigen.
CAFET Forestier / Bospark

ven 14.10 – 14:00
**Contes en balade (FR)
Chalet de la Pede**

Rue de Neerpede 575

mar 18.10 – 09:00 >
17:00
Initiation au conte (FR)

Escale du Nord
Rue du Chapelain 1-7

mar/di 18.10 – 19:00
**Ciné-débat / Film-debat :
Women Don't Cycle**

COOP
Quai F. Demetskaai

jeu/do 20.10 – 09:00
**Conférence / Conferentie
Prévention et
sensibilisation autour
du cancer féminin /
Preventie en sensibilisatie
van vrouwenkanker**

Espace 16 Arts
Rue Rossinistraat 16

ven/vr 21.10 – 14:00
**Balade aux champignons
/ Paddestoelenwandeling**

Départ/Vertrek : Allée Hof ter
Vleestdreef

ven/vr 28.10 – 9:30
**Visite de l'Africa Museum
à Tervuren / Bezoek aan
het Africa Museum in
Tervuren**

Départ/Vertrek : Metro Montgomery



Inscriptions / Inschrijvingen
activin1070@anderlecht.brussels
0498 588 994



Visite de la Collégiale avec un archéologue

Bezoek aan de collegiale met een archeoloog

Évasion
Ontspanning



dim/zo
16.10

Départ / Vertrek

14:00

**sur le parvis de la collégiale
voor de ingang van de kerk**

Réservation obligatoire:
tourisme@anderlecht.
brussels

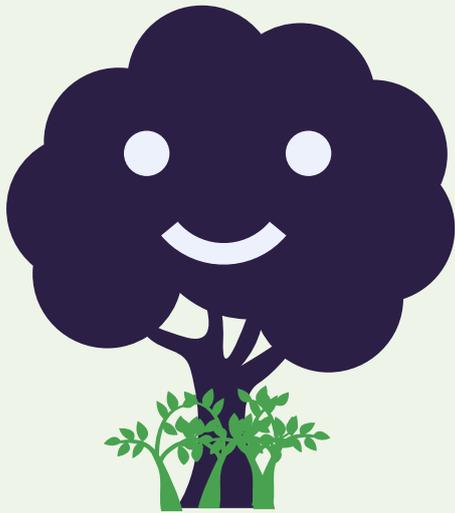
toerisme@anderlecht.
brussels
02 526 83 51

fr. Classée en 1938, la collégiale Saints-Pierre-et-Guidon recèle de nombreuses œuvres d'art dont une série de peintures murales, de vitraux et un riche ensemble de monuments funéraires. Dimanche 16 octobre, le service du Tourisme vous invite à découvrir la crypte, la charpente et l'évolution de cette bâtisse au fil du temps. Notre guide du jour, Philippe Sosnowska, est chargé de cours à l'Université de Liège et a collaboré avec Urban Brussels aux fouilles archéologiques et à l'étude de certaines parties de la collégiale (sous-sol et sacristie).

Lors de la visite, il nous amènera à poser un regard archéologique sur la pierre composant les parements ou sur le bois des charpentes, ce qui permettra de présenter quelques jalons de son évolution au cours des siècles.

nl. De collegiale Sint-Pieter-en-Sint-Guido, die in 1938 werd geklasseerd, bevat talrijke kunstwerken, waaronder een reeks muurschilderingen, glas-in-loodramen en een rijke verzameling grafmonumenten. Op zondag 18 oktober nodigt de dienst Toerisme u uit om

de crypte, het geraamte en de evolutie van dit gebouw door de eeuwen heen te ontdekken. Onze gids van de dag, Philippe Sosnowska, is professor aan de universiteit van Luik en werkt samen met Urban Brussel aan archeologische opgravingen en de studie van delen van de collegiale (kelder en sacristie). Met zijn archeologisch blik op de stenen bekledingen en het houten geraamte van het gebouw, presenteert hij enkele mijlpalen van de evolutie ervan door de eeuwen heen.



Adopter un pied d'arbre ? De voet van een boom adopteren?

fr. Saviez-vous qu'il est possible pour tout·e Anderlechtois·e d'adopter gratuitement un pied d'arbre pour y placer et entretenir des fleurs ou des plantes ?

En adoptant un pied d'arbre, vous contribuez à embellir votre rue, à créer du lien avec vos voisin·e·s et à protéger la biodiversité en attirant papillons, abeilles et autres pollinisateurs dans votre rue. Il vous suffit de remplir une charte de bonne conduite disponible en ligne sur IRISbox ou via www.anderlecht.be/fr/1070-respect !

Pour signaler l'adoption du pied d'arbre, les services communaux installeront une petite plaquette fabriquée à partir de matériaux d'ordinateurs recyclés par un artisan à Anderlecht ! La Commune fournit également une liste de fleurs locales et mellifères faciles à entretenir.

nl. Wist u dat elke Anderlechenaar gratis de voet van een boom kan adopteren om er bloemen of andere soorten vegetatie rond te planten?

Door de voet van een boom te adopteren, werkt u mee aan de verfraaiing van uw straat, scheidt u een band met uw burens en beschermt u de biodiversiteit door vlinders, bijen en andere bestuivers naar uw straat te lokken. U hoeft alleen maar een handvest van goed gedrag in te vullen dat online beschikbaar is op IRISbox of via www.anderlecht.be/nl/1070-respect

Om de adoptie van de voet van een boom te signaleren, installeren de gemeentelijke diensten een klein plakkaatje, gemaakt van gerecycleerd computer materiaal door een Anderlechtse ambachtsman! De gemeente geeft ook een lijst mee van lokale en honingdragende bloemen die gemakkelijk te onderhouden zijn.

Comment éviter de payer des amendes propreté ?

fr.

- Sortez votre sac poubelle le bon jour et à la bonne heure !
- Déposez-le contre la façade et non au pied de l'arbre !
- Débarrassez-vous de vos encombrants lors des mini-recyparks ou dans les parcs à conteneurs !
- Ne jetez pas vos déchets par terre !
- Ramassez les crottes de votre chien !



De janvier à septembre 2022, grâce à un travail de terrain et la présence de caméras sur le territoire anderlechtois, le service de la Propreté a infligé 882 taxes dont 294 suite aux enregistrements caméras. Voici le détail de ces taxes :

- 418 taxes pour des dépôts clandestins (500 € / m³)
- 336 taxes pour des sacs poubelles sortis en-dehors des heures (200 € / sac)
- 80 taxes pour des petits déchets (100 € / pièce)
- 24 taxes pour des encombrants (500 € / m³)
- 20 taxes pour des sacs poubelles non-conformes (200 € / sac)
- 3 taxes pour des déchets de construction (1000 € / m³)
- 1 taxe pour des résidus de voiture

Hoe voorkomen dat u een boete voor zwerfvuil krijgt?

nl.

- Zet uw vuilniszak op de juiste dag en op het juiste uur buiten!
- Zet hem tegen de gevel en niet aan de voet van een boom!
- Breng uw grofvuil naar een minirecypark of een containerpark!
- Gooi uw afval niet op de grond!
- Ruim hondenpoep op!

Van januari tot september 2022 heeft de dienst Netheid, dankzij veldwerk en de aanwezigheid van camera's op het grondgebied van Anderlecht, 882 boetes uitgedeeld, waarvan 294 dankzij camerabeelden. Hier zijn de details van deze boetes:

- 418 boetes voor illegale stortingen (500 € / m³)
- 336 boetes voor vuilniszakken die buiten de normale uren buiten staan (200 € / zak)
- 80 boetes voor klein afval (100 € / stuk)
- 24 boetes voor grofvuil (500 € / m³)
- 20 boetes voor niet-conforme vuilniszakken (200 € / zak)
- 3 boetes voor bouwafval (1000 € / m³)
- 1 boete voor autoafval





Anderlecht

10730

Festival Bout'Choux

Les arts du spectacle pour les enfants et leurs (grands) parents

22.10²² – 9.11²²

Pour les enfants de 0 à 10 ans

Gratuit

Infos 0490 47 65 37
boutchoux@anderlecht.brussels



www.anderlecht.be